

DWUMIESIĘCZNIK NR 6 (15) listopad-grudzień 2019

ISSN 2544-3313

# Rotary

Polska



str. 11

## Polski Rekord Guinnessa pobity

Rotary 





**LISTOPAD 2019**

# Dzień Rotary w ONZ

**Mark Daniel Maloney**  
Prezydent Rotary International



*Drodzy Rotarianie i członkowie rodziny Rotary, Dzień Rotary w ONZ, który obchodzimy co roku w listopadzie, jest ważnym wspomnieniem historycznych relacji między naszymi organizacjami. Tegoroczne wydarzenie jest jednak jeszcze ważniejsze niż zwykle, ponieważ zbliżamy się do 75. rocznicy podpisania Karty Narodów Zjednoczonych w czerwcu 2020 r.*

*Można zapytać, dlaczego obchodzimy tę rocznicę? Dla Rotary jest to całkowicie uzasadnione, ponieważ odegrał kluczową rolę przywódczą na konferencji w San Francisco, która utworzyła Organizację Narodów Zjednoczonych w 1945 roku. Podczas II wojny światowej Rotary publikowało materiały o znaczeniu utworzenia takiej organizacji dla zachowania pokoju na świecie.*

*Nie tylko Rotary miało wpływ na powstanie ONZ, ale także magazyn The Rotarian odegrał wiodącą rolę w komunikowaniu jej ideałów. Rotary informowało swoich członków o planach utworzenia ONZ poprzez liczne artykuły w The Rotarian oraz broszurę: "From Here On!". Gdy przyszedł czas na napi-*

*sanie Karty Narodów Zjednoczonych, Rotary była jedną z 42 organizacji zaproszonych przez Stany Zjednoczone, aby służyć jako konsultant delegacji na konferencji w San Francisco.*

*Każda organizacja miała miejsca dla trzech przedstawicieli, więc 11 przedstawicieli Rotary International działało rotacyjnie. Wśród osób oficjalnie reprezentujących Rotary był sekretarz generalny, obecny i kilku past prezydentów oraz redaktor „The Rotarian”. Ponadto rotarianie z Afryki, Azji, Australii, Europy oraz Ameryki Północnej i Południowej byli członkami delegacji lub konsultantami własnych narodów.*

*Nasza relacja z ONZ jest głęboka i trwała dlatego zasługuje na to, by ją celebrować i doceniać. Aby przybliżyć tę relację, Rotary będzie gospodarzem pięciu specjalnych wydarzeń od teraz do czerwca. Będą to: Dzień Rotary w ONZ w Nowym Jorku 9-tego tego miesiąca; trzy przyszłoroczne konferencje prezydenckie w Santiago, Chile, Paryżu i Rzymie oraz końcowe świętowanie tuż przed Międzynarodową Konwencją Rotary w Honolulu.*

*Skupienie na ONZ w nadchodzącym roku nie dotyczy wyłącznie przeszłości - wyznacza także ścieżkę naszej przyszłości. Istnieje wiele podobieństw między pracą w naszych obszarach zainteresowania, a tą w ramach celów zrównoważonego rozwoju ONZ. Cele te są naprawdę niezwykle ambitne, zapewniając jednocześnie inspirację i kierunek, są podobne do wielu celów Rotary, które okazały się wprowadzać trwale, pozytywne zmiany w naszym świecie. Można je osiągnąć, ale tylko przy takim samym długoterminowym zaangażowaniu i wytrwałości, które Rotary tak dobrze rozumie. Sami nie możemy zapewnić wszystkim czystej wody, wyeliminować głodu, czy zwalczać polio. Natomiast z partnerami takimi jak Organizacja Narodów Zjednoczonych oczywiście możemy.*

*Proszę weźcie udział w jednym z naszych pięciu obchodów współpracy z ONZ. Nie mogę się doczekać, aby dzielić się z Wami informacjami o tych specjalnych wydarzeniach przez cały rok.*



**GRUDZIEŃ 2019**

*Tak jak Rotary jest sposobem życia Rotarian, tak Aloha jest sposobem na życie Hawajczyków*



# Aloha, Rotary!

**Mark Daniel Maloney**  
Prezydent Rotary International

Nie ma lepszego doświadczenia niż uczestnictwo w Międzynarodowej Konwencji Rotary. Odkryjcie prawdziwego ducha Aloha i Rotary wraz z rodziną, przyjaciółmi i innymi Rotarianami w dniach od 6 do 10 czerwca w Honolulu. To idealna okazja dla całej rodziny Rotary do świętowania, nawiązywania współpracy i kontaktów.

Istnieją dwa rodzaje osób, które lubią wizyty na Hawajach - ci, którzy nigdy nie byli na wyspach i mają zamiar przeżyć wyjątkowe i wspaniałe doświadczenia oraz ci, którzy mają już hawajskie wspomnienia i nie mogą się doczekać, aby stworzyć nowe.

Konwencja jest najlepszym miejscem do znalezienia i podzielenia się swoim aloha, które, jak wkrótce się przekonacie, jest czymś więcej niż tylko powitaniem. Tak jak Rotary jest sposobem życia Rotarian, tak aloha jest sposobem życia Hawajczyków - takim, który koncentruje się na życiu w harmonii, cierpliwości, traktowaniu wszystkich z szacunkiem i dzieleniu się radością z rodziną lub ohana.

Nasz komitet gospodarzy zorganizował wspaniałe wydarzenia dla Was i Waszej

rodziny. Jest nim rejs z doświadczeniem hawajskiej kultury, dwugodzinną wycieczką, która obejmie spektakularne widoki Diamond Head, Waikiki i Złotego Wybrzeża Kahala. Na pokładzie możecie nauczyć się grać na ukulele, wziąć udział w tańcach hula i stworzyć własne hawajskie kwiatowe lei.

Będziecie mieli również okazję cieszyć się pełną gamą gościnnych wydarzeń na wyspie, od małych pikników na dworcu po wielogodzinne rodzinne posiłki. Będzie można zobaczyć fantastyczne projekty, w tym dwa starożytne hawajskie stawy rybne. Walk for Peace odbędzie się przy wschodzie słońca, w pięknym parku Ala Moana Beach i będzie 3-milową przechadzką w cieniu kultowego krateru Diamond Head.

Wewnątrz i poza salami konferencyjnymi zorganizujemy najbardziej przyjazną dla rodzin Konwencję w historii Rotary, w tym ceremonię otwarcia skoncentrowaną na rodzinie i imprezy rodzinne w Domu Przyjaźni. Sesja otwierająca będzie oczywiście obejmować naszą tradycyjną ceremonię flagi. Nasza Konwencja 2020 będzie rów-

nież czasem świętowania historycznych więzi Rotary z ONZ. Jak wspomniałem w moim orędziu z listopada, w czerwcu 2020 r. Przypada 75. rocznica podpisania Karty Narodów Zjednoczonych. Na dzień przed rozpoczęciem Konwencji Rotary i ONZ będą gospodarzami naszego piątego wspólnego wydarzenia w latach 2019-2020, które będzie poświęcone zrównoważonemu środowisku.

Ponadto planujemy najbardziej ekologiczną Konwencję w historii Rotary ale podzielę się bardziej szczegółowymi informacjami na ten temat w nadchodzących miesiącach. Teraz przejdź do [riconvention.org](http://riconvention.org) i kliknij przycisk REJESTRACJA tuż pod logo Honolulu na Hawajach 2020. Rabat na wczesną rejestrację kończy się 15 grudnia, więc nie zwlekaj.

Rotary łączy świat, nie lepiej niż na Konwencji Rotary. Przeprowadźcie swoją rodzinę do naszej. Do zobaczenia w Honolulu!



LISTOPAD 2019

# Nigdy nie jesteś za młody ani za stary na Rotary



**Gary C.K. Huang**  
Przewodniczący Fundacji Rotary

*Ni hao, Rotarianie!*

*Właśnie mieliśmy naszą pierwszą zbiórkę funduszy na Tajwanie dla Fundacji Rotary i był to wielki sukces.*

*Tajwańskie Stowarzyszenie Członków AKS zorganizowało w sierpniu w Tajpej wydarzenie. Ravishankar Dakoju z Rotary Club of Bangalore Orchards, w Indiach, w Dystrykcie 3190, wygłosił nam inspirującą przemowę. Zwierzył się dlaczego poświęca swój czas i pieniądze i dlaczego jest dawcą organów. Jego hojność jest legendarna i chce pomóc światu w każdy możliwy sposób. Jego przemówienie poruszyło wszystkich, którzy wzięli udział w tym wydarzeniu.*

*Z przyjemnością i zaszczycem informujemy, że ostateczna suma zbiórki wyniosła 5,5 miliona USD. Mamy 11 nowych członków Stowarzyszenia Arch Klumph, którzy wnoszą wkład*

*na poziomie Chair's Circle (500 000 do 999,999 USD) i 14 na poziomie Trustees Circle (250 000 do 499 999 USD). Dziękujemy naszym hojnym darczyńcom z Tajwanu!*

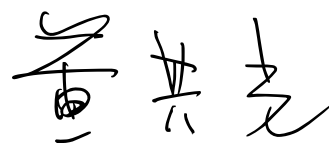
*Podczas wielkich wydarzeń takich jak to, przypomina mi się, że Rotary daje nam coś dobrego, co wszyscy możemy zrobić razem. Nasza służba zapewnia nam kontakt z wieloma interesującymi ludźmi z całego świata. Kiedy się spotykamy, słuchamy o różnego rodzaju projektach i zawsze jest to inspirujące. Nigdy nie przestajemy się uczyć od siebie nawzajem.*

*To cudowna lekcja dla naszych dzieci. Dzielimy z nimi znaczenie wspólnoty i więzi międzyludzkich. Pokazujemy im również, co jest naprawdę ważne w życiu: nawiązywanie kontaktów, polepszanie życia potrzebującym i robienie wszystkiego, co możemy dla innych. Rotary to najlepsze wykształ-*

*cenie, jakie może mieć rodzina.*

*Jestem podekscytowany, że Prezydent Rotary Mark Daniel Maloney uznał rozszerzenie rodziny Rotary za priorytet. Musimy przyprawić członków naszej rodziny na wydarzenia Rotary i zrobić wszystko, aby zachęcić ich do uczestnictwa w tej wspaniałej organizacji. Dzięki Fundacji Rotary możemy sprawić, by te rodzinne kontakty stały się częścią naszego dziedzictwa. Nigdy nie jesteś za młody ani za stary na Rotary.*

*Przybijcie więc piątkę z Rotary i znajdźcie sposób na zaproszenie rodziny. To najwspanialszy prezent, jakim możecie podzielić się z ludźmi, których kochacie.*





**GRUDZIEŃ 2019**

# Zróbcie prezent dla Fundacji Rotary

**Gary C.K. Huang**  
Przewodniczący Fundacji Rotary

*Ni hao, Rotarianie!*

*Rok się już prawie kończy i wiem, że myślicie o dawaniu prezentów i darowiznach na ostatni moment. Zastanawiacie się jak najlepiej pokazać uznanie i miłość.*

*Odpowiedź jest bardzo prosta - zróbcie prezenty dla Fundacji Rotary. Nie musicie wierzyć mi na słowo: w niezależnej analizie Wasza Fundacja znalazła się na pierwszym miejscu wśród najbardziej znanych organizacji charytatywnych na świecie. Po raz dwunasty z rzędu otrzymała najwyższą ocenę - cztery gwiazdki - od Charity Navigator, niezależnego podmiotu oceniającego organizacje charytatywne. Zdobyła maksymalnie 100 punktów za wykazanie zarówno dobrej kondycji finansowej, jak i zaangażowanie w zdolność rozliczeniową i przejrzystość wg ocen Charity Navigator's August.*

*W liście do Fundacji, Charity Navigator zauważa, że „tylko 1 procent ocenianych organizacji charytatywnych otrzymał co najmniej 12 kolejnych ocen z czterema gwiazdkami, co wskazuje, że Fundacja Rotary przewyższa inne organizacje charytatywne w Ameryce. To wyjątkowe oznaczenie od Charity Navigator wyróżnia Fundację wśród jej odpowiedników i pokazuje opinii publicznej jej wiarygodność.”*

*To uznanie jest jednym z najlepszych nagród zdobytych w ciągu ostatnich kilku lat. Zaangażowanie Rotary w walkę z polio na całym świecie zdobyło nagrodę Best Nonprofit Act w kampanii Hero Awards, kampanii One Billion Acts of Peace, międzynarodowego globalnego ruchu obywatelskiego mającego na celu rozwiązanie najważniejszych problemów na świecie. A Association of Fundraising Professionals - największa na świecie sieć*

*profesjonalnych fundraiserów – uznała Fundację Rotary za wybitną na świecie, honorując nasze wieloletnie osiągnięcia.*

*Łatwo powiedzieć, że należymy do jednej z największych organizacji filantropijnych na świecie. Prawda jest taka, że Wasza Fundacja Rotary jest najlepsza. A więc zamknijcie rok, dając światu największy dar ze wszystkich. Przybijcie mi piątkę i pokażcie swoje poparcie dla Fundacji Rotary.*

*Wesołych Świąt i Szczęśliwego Nowego Roku!*





# Pokoju, radości i nadziei

**Małgorzata Wojtas**  
Gubernator Dystryktu 2231



*Drodzy Przyjaciele, o tej porze roku każdy z nas otrzymuje wiele komunikatów z prośbami, aby „otworzyć serce” i „pomyśleć o potrzebujących”. Ale to właśnie robi Rotary każdego dnia, tygodnia i w każdym miesiącu roku – nie tylko przed Świętami Bożego Narodzenia. Na naszych komputerach czy telefonach często widzimy opcje: „naciśnij, aby przekazać darowiznę ...”, „kliknij, aby dać ...” czy „wesprzyj nas tutaj ...”. My, w Rotary mamy podobne przyciski. Najpotężniejszym z nich jest The Rotary Foundation. Za pośrednictwem tej fundacji od ponad 100 lat „czynimy dobro na świecie”. The Rotary Foundation przez ostatnich 11 lat otrzymuje rokrocznie najwyższą ocenę 4 gwiazdek od najbardziej znaczącej z amerykańskich agencji oceniających funkcjonowanie instytucji charytatywnych - Charity Navigator. Świadczy to o pełnej transparentności i uczciwości w zarządzaniu środkami.*

*Dzięki systemowi funkcjonowania naszej fundacji, wszystkie kluby są w stanie realizować takie cele społeczne, których samodzielnie nie byłyby w stanie udźwignąć. Te projekty także tworzą świat, który staje się z dnia na dzień lepszym miejscem do życia.*

*Jak wiecie, listopad był miesiącem poświęconym The Rotary Foundation. Grudzień to miesiąc dedykowany ochronie zdrowia i jego profilaktyce. Te dwa miesiące i ich tematyka doskonale się uzupełniają. Rotary Foun-*

*dation bowiem wspiera m.in. aktywność klubów poprzez Granty Globalne i Granty Dystryktalne w tym zakresie. Dla wielu klubów ten obszar działalności jest kluczowy. Dzięki systemowi grantów są zatem w stanie pozyskać znaczące dofinansowanie.*

*O tym, jak pozyskiwać środki z Grantów Globalnych i Grantów Dystryktalnych mieliście okazję dowiedzieć się podczas tegorocznego Seminarium Szkoleniowego w Puszczykowie. Poza szkoleniem na ten temat, odbyły się warsztaty z Członkostwa oraz Wizerunku Publicznego. Dziękuję tym wszystkim, którzy dojechali często z odległych rejonów Polski. Mam nadzieję, że seminarium spełniło Wasze oczekiwania a rotariański quiz na koniec szkolenia wniósł nieco zabawy.*

*Boże Narodzenie to czas, kiedy wiele klubów Rotary organizuje specjalne spotkania – choinki dla dzieci, świąteczne kiermasze lub tradycyjne klubowe „opłatki”. Podczas tych wydarzeń proponuję poświęcić chwilę na rozejrzenie się wokół nas. Zobaczycie wiele osób, które stały się Waszymi bliskimi przyjaciółmi właśnie dzięki klubowi Rotary i którzy pracują z Wami z poczuciem celu: aby łączyć świat, inspirować, motywować i dawać. W ten sposób rozwija się serce naszej społeczności. Nawet jeżeli pojawiają się momenty zwątpienia, przypomnijmy sobie wszystkie niezwykle chwile, które przeżyliśmy w Rotary,*

*wspaniałych ludzi, których mieliśmy okazję poznać i niech to da nam siłę do dalszego pełnienia służby. Bo jest tego warta – razem faktycznie wprowadzamy zmiany na świecie – daleko na innych kontynentach oraz blisko – w naszej lokalnej społeczności. Ewentualne problemy, które pojawiają się na naszej drodze traktujmy jako wyzwania a nie przeszkody.*



**Z okazji nadchodzących Świąt Bożego Narodzenia oraz zbliżającego się Nowego Roku życzę Wam i Waszym rodzinom prawdziwej radości, nadziei i pokoju. Są to także najcenniejsze dary rotariańskie, które ofiarowuje nie tylko od święta, ale i na co dzień każdy Klub oraz indywidualnie każdy Rotarianin, Rotaractor, Interactor ...**

*Małgorzata Wojtas*

## Kochani,

zbliża się czas szczególnie, czas radości i nadziei, spojrzenia w przyszłość i refleksji nad tym, co minęło. W myśl naszego motto, służby na rzecz innych, pragnę życzyć Wam abyście nie przedstawiali radość się z możliwości pomagania potrzebującym. Na ten czas, czas szczególnie, wigilijno – noworoczny, a także cały nadchodzący rok życzę Wam i Waszym bliskim, byście szczerze dawali, nie tylko tym, którzy są w potrzebie, ale wszystkim wokół Was. Życzę Wam, aby Wasze dary wracały do Was z wielokrotnioną i aby Wasze marzenia się spełniały. Nowy Rok niechaj przyniesie Wam zdrowie, hojność losu i same szczęśliwe chwile.

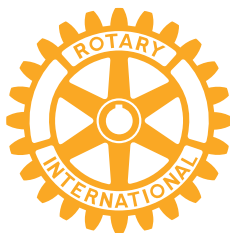


**Dorota Wcisła**  
Redaktor naczelna

*Dorota Wcisła*

# Rotary

Polska



NR 6 (15), listopad-grudzień 2019

### Rada Doradcza

Małgorzata Wojtas – Gubernator Dystryktu  
Janusz Kosiński – Gubernator Elekt  
Piotr Wygnańczuk – Dyrektor Zarządu RI  
Barbara Pawlisz – Past Gubernator  
Janusz Potępa – Past Gubernator  
Łukasz Grochowski – Immediate Past Gubernator

Redaktor naczelna: Dorota Wcisła  
Zespół redakcyjny: Ilona Nowacka (RC Elbląg Centrum), Anna Kwoczek-Wadecka (RC Elbląg Centrum), Jarosław Kowalski (RC Olsztyn), Rafał Fronia (RC Karpacz Karkonosze), Maciej Krzeptowski (RC Szczecin), Wojciech Brakowiecki (RC Lublin).  
Tłumaczenia: Ilona Nowacka, Dorota Wcisła  
Skład DTP: Remigiusz Korwiel  
Druk: Drukarnia OLTOM, ul. Wersalska 29, 91-203 Łódź  
Wydawca: Oficyna OKO, ul. Dębowa 3, 82-300 Elbląg  
ISSN 2544-3313; Nakład 2000 egz.  
Magazyn wydawany na licencji Rotary International

Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania i adiacji tekstów oraz zmiany ich tytułów. Materiały do gazety należy kierować na adres: redakcja@rotary.org.pl  
Tekst powinien być napisany w pliku tekstowym (format word) powinien zawierać imię i nazwisko autora. Zdjęcia w formacie .jpg, rozdzielczość 300 dpi, objętość min. 1 Mb powinny być podpisane imieniem i nazwiskiem autora oraz opisane.

**Foto z okładki:** W Grudniądzu logo rotariańskiego programu END POLIO NOW utworzyły 3003 osoby. Dzięki ułożeniu tego hasła udało się w rekordowy sposób pokazać Polakom i obywatelom całego świata, że Polio to groźna choroba i należy ją całkowicie wyeliminować.  
Fot. Mateusz Malewski, RC Grudziądz Centrum

## Spis treści

### SŁOWEM WSTĘPU

2. Dzień Rotary w ONZ, słowo wstępne Prezydenta Rotary International 2019-2020, Mark Maloney, Rotary Club Of Decatur, Alabama, USA
3. Aloha, Rotary, słowo wstępne Prezydenta Rotary International 2018-2019, Mark Maloney, Rotary Club Of Decatur, Alabama, USA
4. Nigdy nie jesteś za młody ani za stary na Rotary, Przewodniczący Zarządu Fundacji Rotary, Gary C.K. Huang, Rotary Club Taipei, Tajwan
5. Zróbcie prezenty dla Fundacji Rotary, Przewodniczący Zarządu Fundacji Rotary, Gary C.K. Huang, Rotary Club Taipei, Tajwan
6. Pokoju, radości i nadziei, słowo wstępne Gubernatora D2231 Rotary International, DG Małgorzata Wojtas, RC Szczecin International
7. Słowo wstępne redaktora naczelnego, Dorota Wcisła, RC Elbląg Centrum

### ROTARY NA ŚWIECIE

8. Ludzie czynu na całym świecie, Brad Webber, Rotary International
10. Odliczanie do Konwencji Rotary International w Honolulu, Hank Sartin, Rotary International
21. Aloha Rotary, Diana Schoberg, Rotary International

### ROTARY W DYSTRYKCIE

11. Polski Rekord Guinnessa pobity, Mariusz Gołębiowski, RC Grudziądz Centrum
13. Rotarianie szkolili się w Puszczykowie, Dorota Wcisła, RC Elbląg Centrum
13. ICC Polska -Izrael zaprasza do współpracy, Anna Stawikowska, RC Toruń
13. Wizyta przyjaźni na Ukrainie, Ryszard Łuczyn, RC Zamość Ordynacki

### NASZE PROJEKTY

14. Global Grant dla terapii dzieci, Ewa Skibińska, RC Sopot

### Z ŻYCIA KLUBÓW

16. Charter Cherkasy Ukraine Fleet, Dariusz Dziedziul, Komandor IYFR Flota Giżycko
17. Pływali charytatywnie w Sopocie, Hasan Ciftci, RC Gdańsk Centrum
17. Charytatywne Regaty Smoczyc Łodzi, Hasan Ciftci, RC Gdańsk Centrum
17. Rajd motocyklowy i pomoc potrzebującym, Tomasz Wisniewski, RC Bartoszyce-Lidzbark Warmiński, IFMR Polska
18. II Rajd Rowerowy, Marek Stawicki, RC Giżycko
18. Międzynarodowe Mistrzostwa Polski Rotarian w Golfie, Zbigniew Leszczyński, RC Poznań
18. Piknik szkolny, RC Młyniec Drugi
19. Piknik rodzinny w Łodzi, Ewa Radomińska, dr n. med. Błażej Pruszczyński, RC Łódź Centrum
19. Spotkanie z młodzieżą, Jacek Telenga, RC Lublin Centrum
20. Wspieramy edukację dzieci, Tomasz Michalik, RC Białystok
20. Kino z klasą, Maciej Krzemiński, RC Kielce
20. Zimowe buty dla dzieci, RC Szczecin Center
20. Dzieci z Peru we Wrocławiu, Edyta Wołyniec, RC Wrocław Panorama

### LUDZIE ROTARY

29. Kartki z historii polskiego Rotary, PDG Myrosław Gavryliv, RC Lviv

### FELIETON

30. Moje 3 grosze, Service above self, PDG Janusz Potępa, RC Kraków Wawel

### ROTARACT

31. Ukrainian Trip, Tina Czapiewska
32. Dzień Matki i Dzień Dziecka, Rafał Tondera, RAC Warszawa, RC Warszawa Józefów

### INTERACT

33. Interact i Rotariańska Wymiana Młodzieży to jedna rodzina, Isobel Pereira Turowska, RC Szczecin International
34. Rotary łączy młodzież z całego świata, Aleksandra Kowal, IAC Wrocław, Nataniel Mysiakowski, IAC Szczecin International IAC Szczecin International

### AKTUALNOŚCI

35. Słownik skrótów
35. Kalendarium wydarzeń



# Ludzie czynu na całym świecie

**El Hondo jest domem dla 172 gatunków ptaków, w tym marmurkowej cyraneczki i kaczki z białą głową.**

## Urugwaj

W marcu Interact Club Rivera Frontera de la Paz zebrał się na pustej działce za lokalnym stadionem sportowym, aby sprzątnąć zgromadzone tam śmieci. 14 uczniów szkół średnich, do których przyłączyli się członkowie klubów Rotary Rivera Fortín i Rivera Chico, a także mieszkańcy społeczności, spędzili pięć godzin przeszukując teren. Ich udział w #Trashtag Challenge - globalnej inicjatywie mediów społecznościowych zachęcającej wolontariuszy do zbierania śmieci - zaowocował 15 dużymi workami wypełnionymi śmieciami, mówi członek klubu Maria Rosano, która od 18 roku życia dołączyła do Rotaract. „Może to była niewielka zmiana, ale małe rzeczy mogą zrobić dużą różnicę”.

## Hiszpania

Członkowie Rotary Club of Elche-Illice wraz z rodzinami i przyjaciółmi wybrali się na wycieczkę do rezerwatu przyrody El Hondo i Muzeum Szkół Pusol, które są wspierane finansowo przez klub. Wizyta w listopadzie 2018 roku była zabawą, ale także edukacją. „Szczególnie dla naszych dzieci są to wspaniałe miejsca do odwiedzenia i poznania historii naszego środowiska”, mówi członek klubu Jesús Macario. 45-osobowy klub uczestniczy każdego roku w około 20 projektach. Ostatnie wysiłki obejmują zakup karetki pogotowia w Libanie z tamtejszym klubem oraz pomoc szkole obsługującej dzieci znajdujące się w trudnej sytuacji.

## Uganda

Od 1999 r. Klub Rotaract z Uniwersytetu Nauki i Technologii w Mbarara wspiera 40 uczniów z dysfunkcją wzroku w Szkole Podstawowej St. Helen. Rotaractorzy zorganizowali spotkania świąteczne i podarowali żywność, przybory toaletowe i szkolne, w tym papier manila do maszyn do pisania brajlem. W 2018 r. członkowie klubu dowiedzieli się, że tylko dwie maszyny w szkole działały prawidłowo, dwie inne miały często awarie a 12 nie działało w ogóle. Nowe maszyny kosztują 800 USD lub więcej, ale klub zlokalizował jednego z nielicznych specjalistów Ugandy w zakresie ich naprawy, który odnowił 14 maszyn do pisania Perkins Brailers.





*W tym roku ponad 200 zawodników stworzyło łodzie i wiosła przy użyciu wyłącznie kartonu i taśmy izolacyjnej*

Fot. Dzięki uprzejmości Rotary Club of Youngtown

## Australia

Łącząc przyjazną rywalizację i lokalne uroczystości, Soggy Bottom Regatta Family Fun Day zorganizowany przez Rotary Club of Youngtown zebrał ponad 30 000 USD na cele charytatywne w ciągu ostatnich trzech lat. W tym roku ponad 200 zawodników stworzyło łodzie i wiosła przy użyciu wyłącznie kartonu i taśmy izolacyjnej (ci, którzy chcieli uniknąć zamoczenia, mieli możliwość uczestniczenia w „suchym” wyścigu) i spotkali się w Waverley Park Lake w marcu. Były nagrody za kreatywność, ducha zespołu, strój zespołu i design łodzi, przy czym wielkość łodzi ograniczona była do około 5 na 8 stóp. „Nauczyciele, rodzice, trenerzy, dzieci i rodziny nieustannie podchodzą do członków naszego klubu i biją brawa za nowatorskie i przyjazne rodzinie wydarzenie” - mówi członek

klubu Youngtown George Manifold. „To budujące spotkanie”. Każdego roku część zebranych pieniędzy przeznaczana jest m. in. na finansowanie badań nad zdrowiem psychicznym, stypendia dla studentów medycyny i pielęgniarek na wsi oraz miejscowych studentów zainteresowanych problemami zdrowotnymi, a także na wspieranie różnorodnych projektów badawczych w dziedzinie zdrowia. Klub wykorzystał również część wpływów na zakup pomp insulinowych i finansowanie inicjatyw na rzecz zdrowia psychicznego dla młodych ludzi.

## Liban

Przez formułę “role-playing” z rzutami kostką 120 uczniów w dwóch szkołach w Saidie doskonalili swoje umiejętności empatii i współpracy, opracowując grę klasową opartą na wartościach Rotary. Rotary Club of Saida przeprowadził projektowi przeciwdziałania zastraszaniu. Nauczyciele, uczniowie i Rotarianie pracowali razem, aby zaprojektować grę, dostosowaną do szóstej i siódmej klasy. Gra, częściowo planszowa z kartami i pionkami, częściowo w formie szarad, zawiera bohaterów wymyślonych przez uczniów. Celem jest „dobrze się bawić, podejmując wyzwania w zespole, sprawdzając jednocześnie swoją wiedzę na temat umiejętności budowania pokoju”, mówi Ghada Ayoub, prezes klubu i lider projektu.

---

**Najwcześniejsza forma tektury została wyprodukowana w XVII-wiecznych Chinach.**

---

# Odliczanie do Konwencji



Fot. Cathy RL

Rytuał Luau stał się oczekiwaną częścią wizyty każdego gościa na Hawajach

## Rodzinną zabawę

Planując udział w Międzynarodowej Konwencji Rotary w Honolulu w dniach 6–10 czerwca, nie zapomnijcie zabrać ze sobą dzieci. Honolulu to idealne miejsce na tworzenie wspomnień, które będą trwać przez całe życie i wyśmienita okazja do przedstawienia dzieciom światowej rodziny Rotary.

Luau to duże wydarzenie skupione na jedzeniu i rozrywce, to hawajska tradycja sięgająca czasów króla Kamehameha II. Na większości luau zobaczycie taniec hula, który jest znaczącym elementem kultury polinezyjskiej i opowiada historię poprzez zestaw skodyfikowanych ruchów. Luau stał się oczekiwaną częścią wizyty każdego gościa na Hawajach i wiele z takich wydarzeń znajdziecie w Honolulu. Naturalne piękno Hawajów jest legendarne, a idealnym sposobem na to, aby Wasze rodziny mogła go doświadczyć, jest skorzystanie z wodnych atrakcji. Jeśli Wasze rodziny są żądne przygód, możecie spróbować surfingu. W Honolulu jest wiele miejsc dających lekcje surfowania. Jeśli chcecie doświadczyć wodnych atrakcji w bardziej łagodny sposób możecie popływać kajakiem lub nurkować w nieskazitelnych rafach koralowych w Ka-neohe Bay. Nawet jeśli chcecie z dziećmi po prostu budować zamki z piasku, Honolulu ma wszystko: plaże w Oahu są piękne. Pamiętajcie tylko, aby spakować krem przeciwsłoneczny.

**Hank Sartin**



**HONOLULU  
HAWAII 2020**

## Kraina deserów

Będąc w Honolulu na Międzynarodowej Konwencji Rotary w dniach 6–10 czerwca, pamiętajcie, aby zostawić miejsce na deser, ponieważ na Hawajach czeka na Was coś słodkiego.

Japońscy imigranci sprowadzili na Hawaje strugany lód (nazywanie go struganym lub stożkiem śnieżnym to łatwy sposób na pokazanie że stąd nie pochodzicie). Zainspirowani japońską mrożoną przekąską o nazwie kakigōri, ręcznie strugali bloki lodu, aby utworzyć kopce delikatnych kryształów, a następnie doprawiali sokiem z owoców tropikalnych.

Obecnie lód jest zwykle strugany maszynowo i często kładzie się go na lody, aby uzyskać dodatkową warstwę pyszności. Smaki wahają się od lokalnych ulubionych, takich jak papaja, liczi i ananas, po bardziej egzotyczne (jak na Hawaje) czarną wiśnię, jabłko i czekoladę.

Jeśli bardziej smakuje Ci smażone ciasto, możesz spróbować malasad, przywiezionych na wyspy przez portugalskich imigrantów. Na Hawajach te soczyste pączki drożdżowe (ciasto jest wzbogacone dużą ilością jaj, masła, a czasem odparowanego lub świeżego mleka) mają nadzienia, takie jak budyń kokosowy, czekoladowy czy guawa.

Niezależnie od tego, co wolisz, spróbuj skosztować odmian z różnych sklepów. Wiele ma swoje specjalne smaki i nadzienia.

**Hank Sartin**



Hawajskie lody mają wiele smaków

Fot. Shutterstock.com

**Nie przegapcie Konferencji Rotary 2020 w Honolulu. Zarejestrujcie się na [riconvention.org](http://riconvention.org)**





Pomimo niesprzyjającej pogody nastroje uczestników były wyśmienite

Fot. Mateusz Malewski, RC Grudziądz Centrum

# Polski Rekord Guinnessa pobity

Polski Rekord Guinnessa na największą mozaikę z ludzi został pobity w dniu 10 września 2019 roku na Błoniach Nadwiślańskich w Grudziądzu. Właśnie tego dnia z inspiracji Rotary Club Grudziądz Centrum oraz Interact Grudziądz Centrum odbyła się oficjalna próba pobicia dotychczasowego Rekordu Polski w tej kategorii. Było to integrujące społeczeństwo przedsięwzięcie o charakterze charytatywnym i edukacyjnym, które miało na celu propagowanie ważnego dla świata sztanarowego programu walki z chorobą polio. Całe przedsięwzięcie odbywało się pod hasłem „Świat wolny od polio”. Patronat nad wydarzeniem objął Prezydent Miasta Grudziądza Maciej Glamowski. Pomysłodawcą i osobą czuwającą nad osiągnięciem zamierzonego celu był Piotr Figurski, Przewodniczący ds. Służby Społecznościom oraz Przewodniczący Podkomitetu Zbiórek z RC Grudziądz Centrum. W bicu rekordu wzięli udział uczniowie i nauczyciele ze szkół grudziądzkich. Rekord był bity w związku ze Światowym Dniem Walki z Polio. Celem rekordowego przedsięwzięcia jest uświadomienie ludzi o istnieniu choroby polio i walką z nią oraz integracja młodzieży i Interactu.



Na zdjęciu od lewej: sędzina z Biura Rekordów Monika Skinder, Gubernator D2231 Małgorzata Wojtas, Prezydent RC Grudziądz Centrum Maciej Daniel, Paweł Korczyński z RC Wrocław, Piotr Figurski - pomysłodawca i osoba czuwająca nad osiągnięciem zamierzonego celu, Mariusz Gołębiwski - opiekun Interactu Grudziądz Centrum. Piotr Figurski ogłasza pobicie rekordu ku wielkiej radości uczestników

Fot. Mateusz Malewski, RC Grudziądz Centrum

W wydarzeniu wzięła udział Gubernator Dystryktu Polska Małgorzata Wojtas, Rotarianie z polskich klubów, członkowie klubów Interact a także młodzież z całego świata biorąca udział w rotariańskiej Wymianie Młodzieży oraz uczniowie i nauczyciele szkół grudziądzkich. Aby pobić wcześniejszy rekord musiało zebrać się przynajmniej 1025 osób, które trzymając nad sobą kolorowe kartony miały utworzyć charakterystyczny wzór. W Grudziądzu logo rotariańskiego

programu END POLIO NOW utworzyły 3003 osoby. W ten sposób poprzedni rekord na ułożenie mozaiki z ludzi został pobity prawie dwukrotnie. Symbolika mozaiki została wybrana nieprzypadkowo ponieważ nawiązuje do profilaktyki choroby polio. End Polio Now jest jedną z najbardziej spektakularnych akcji podjętych przez Rotary International. Od 1985 roku Rotary aktywnie walczy z polio – wirusem zapalenia rogów przednich rdzenia kręgowego,





W Grudziądzu udało się pobić rekord ilości uczestników prawie dwukrotnie

Fot. Mateusz Malewski, RC Grudziądz Centrum

wywołującym wirusową chorobę zakaźną Heinego-Medina dotykającą głównie dzieci. Październik jest w Rotary miesiącem walki z polio. Dzięki ułożeniu hasła “End Polio Now” udało się w rekordowy sposób pokazać Polakom i obywatelom całego świata, że polio to groźna choroba i należy ją całkowicie wyeliminować. Jak podkreśliła sędzina z Biura Rekordów Monika Skinder:

Pomimo niesprzyjającej pogody (było zimno i deszczowo) młodzi ludzie przybyli bardzo licznie i doskonale bawili się przy muzyce lokalnego zespołu. Przedsięwzięcie zakończyło się sukcesem dzięki ogromnemu wysiłkowi i zaangażowaniu organizatorów oraz uczestników. Do strefy bicia rekordu prowadziły dwa wejścia, a samo ustawienie uczestników zostało przeprowadzone bardzo

starannie, dlatego też trwało tylko kilka godzin.

Z pewnością pobicie rekordu oraz związane z nim zainteresowanie mediów oraz mieszkańców przyczyniło się do propagacji naszej organizacji oraz sztandarowej akcji Rotary International End Polio Now.

**Mariusz Gołębiewski, opiekun Interactu Grudziądz Centrum**



Przygotowania o bicia rekordu

Fot. Mateusz Malewski, RC Grudziądz Centrum



# Seminaria Szkoleniowe

**W** Puszczykowie, w dniu 30 listopada 2019 roku odbyły się coroczne Seminaria Szkoleniowe Dystryktu 2231 Rotary International. Ponad 60 Rotarian z polskich klubów zdobywało wiedzę m. in. na temat pozyskiwania środków z Fundacji Rotary, zwiększania liczebności klubów oraz wizerunku publicznego i mediów elektronicznych.

Wśród trenerów znaleźli się m. in. Gubernator Dystryktu 2231 Małgorzata Wojtas, Past Gubernatorzy: Wojciech Czyżewski, Łukasz Grochowski i Janusz Potępa – przewodniczący Komitetu Rotary Foundation, Angelika Przeździek – Trener Dystryktu, Dorota Weisła – przewodnicząca Komitetu Wizerunku Publicznego, Robert Gadzinowski – przewodniczący ds. Globalnego Programu Zniżek, Marek Łatko – wiceprzewodniczący Komitetu Wymiany Młodzieży i Komitetu ds. Komunikacji Internetowej, Mieczysław Maciążek – asystent Koordynatora strefy ds. Fundacji Rotary, Piotr Jankowski – przewodniczący Podkomitetu ds. Audytu, Janusz Nowastowski – przewodniczący Komitetu ds. zakładania nowych klubów.

Podczas sesji ogólnej Gubernator Małgorzata Wojtas zainaugurowała i omówiła temat Ogólnopolskiego Dystryktalnego Programu Mentoringu pod hasłem „Liderzy Przyszłości – Rotary dla Rotaract”.

Jak podkreśliła Gubernator Małgorzata Wojtas, program mentorski polega na cyklicznych indywidualnych spotkaniach mentora z adeptem. Najważniejszym celem tego programu jest merytoryczne wsparcie Rotaractorów w ich zawodowym rozwoju.

Past Gubernatorzy Janusz Potępa i Łukasz Grochowski przybliżyli działania Fundacji Rotary. Jak poinformował PDG Janusz Potępa Fundacja Rotary po raz dwunasty z rzędu otrzymała od najwyższą ocenę (cztery gwiazdki) od Charity Navigator podmiotu oceniającego organizacje charytatywne. Fundacja Rotary zdobyła maksymalnie 100 punktów za wykazanie zarówno dobrej kondycji finansowej jak i zaangażowanie w zdolność rozliczeniową i przejrzystość. Tylko 1 procent Funda-



Past Gubernator Janusz Potępa podczas sesji ogólnej seminariów szkoleniowych mówił o Fundacji Rotary. Seminaria otworzyła Gubernator Małgorzata Wojtas

Fot. Dorota Weisła

cji na świecie otrzymało co najmniej 12 kolejnych ocen z czterema gwiazdkami co zdecydowanie wyróżnia Fundację Rotary i podkreśla jej wiarygodność. PDG Janusz Potępa zachęcał Rotarian do wpłat na Fundację, a PDG Łukasz Grochowski opowiedział o wyróżnieniach i nagrodach dla darczyńców Fundacji Rotary.

Robert Gadzinowski zaprezentował założenia Globalnego Programu Zniżek Rotary. Jest to program atrakcyjnych rabatów dla członków, który oferuje Rotarianom, Rotaractorom i Alumnom zniżki na produkty i usługi oraz sposoby zwrotu środków dla Rotary poprzez zakupy. Członkowie mogą również publikować własne oferty i zachęcać lokalne firmy do uczestnictwa.

Program nagród ma obecnie ponad 1800 ofert, w tym oferty od 800 firm należących do Rotarian. Najpopularniejsze kategorie to podróże, zakupy,

rozrywka, restauracje i usługi. Wśród oferentów są także duże i znane na całym świecie firmy.

Aby skorzystać z programu wystarczy odwiedzić stronę [rotary.org/globalrewards](http://rotary.org/globalrewards) i znaleźć zniżki w swojej okolicy. Członkowie Rotary i Rotaract, a także Alumni, mogą publikować oferty swoich firm, wybierając kartę: Utwórz nową ofertę na [rotary.org/globalrewards](http://rotary.org/globalrewards). To jest wyjątkowa możliwość nawiązywania kontaktów, promowania firmy i jednocześnie pomocy potrzebującym.

Na zakończenie Seminarium po raz pierwszy odbył się quiz rotariański z nagrodami. Rotarianie pełni wiedzy i zapału do dalszej pracy na rzecz lokalnych społeczności wrócili do swoich klubów.

**DG Małgorzata Wojtas, RC Szczecin International, Dorota Weisła, RC Elbląg Centrum**



Rotarianie podczas szkolenia

Fot. Dorota Weisła

RC SOPOT



*Iwona Goślicka, Dyrektor ZSS nr 5 i Ryszard Sadowski, Prezydent RC Sopot podpisali umowę przekazania sprzętu dla placówki. Nie zabrakło także uroczystego przecięcia wstęgi (na zdjęciu obok)*

Fot. Mart dizajn Marta Domańska

**P**o blisko trzech latach, 30 września 2019 roku zakończyliśmy starania o Rotary Global Grant, w ramach którego zaopatrzyliśmy Zespół Szkół Specjalnych nr 5 im. Marii Grzegorzewskiej w Sopocie w sprzęt do terapii integracji sensorycznej.

„Dzieje Global Grantu były dość wyboiste” – opowiada nasz klubowy kolega Jan Markiewicz, który niestrudzenie od początku do końca nad nim pracował – „Początki projektu wsparcia dzieci z Zespołu Szkół Specjalnych nr 5 w Sopocie przypadają na zmiany w Rotary dotyczące grantów i zasad ich finansowania. Mieliśmy doświadczenie w aplikowaniu i realizacji Matching Grantów, natomiast w przypadku Global Grantów sporo się zmieniło. Zasadniczym problemem dla nas było zgromadzenie odpowiednich funduszy, co trwało ponad rok. Nie było wtedy wielu chętnych klubów do realizacji naszego projektu. Niestety pierwsza aplikacja na Global Grant o numerze 1640902 nie uzyskała akceptacji TRF. Po otrzymaniu potwierdzenia z Klubów Rotary, że podtrzymują chęć uczestnictwa w naszym projekcie poprzednio deklarowanymi kwotami, podjęliśmy kolejną próbę napisania nowej aplikacji, ale ze względu na moje intensywne zajęcia zawodowe tworzenie wniosku trwało dłużej niż powinno. Po wymianie wielu argumentów i wyjaśnień oraz po licznych telefonach z TRF, Global Grant 1758469 otrzymał zielone światło do realizacji. W tym miejscu chciałbym podziękować za wsparcie Past Gubernatorowi Jerzemu Korczyńskiemu, koledze Januszowi Lisieckiemu oraz kolegom z niemieckich Klubów Rotary.”

# Global Grant dla

„Wiedzieliśmy, że nie możemy się poddać” – potwierdza nasz klubowy kolega Krzysztof Lewiński, który cały czas wspierał Janka w jego staraniach. Krzysztof dwanaście lat temu jako pierwszy odwiedził szkołę, zaprzyjaźnił się z jej personelem i stopniowo poznawał potrzeby terapeutyczne uczniów. To właśnie Krzysztof zainicjował wieloletnią współpracę pomiędzy RC Sopot a szkołą, która przynosi coraz więcej owoców.

Sprzęt do terapii integracji sensorycznej i rehabilitacji w ramach Global Grantu nr 1758469 ma wartość 140 tysięcy złotych. Zakup został sfinansowany przez naszych partnerów w projekcie: Rotary Club Berlin-Zitadelle, Rotary Club Gdynia Orłowo, Rotary Club Lübeck-Burgtor, Rotary Club Ratzeburg-Alte Salzstraße, Rotary Club Rostock, Rotary Club Sopot oraz Dystrykt 1940 i Dystrykt 2231.

Serdecznie wszystkim dziękujemy w swoim imieniu i w imieniu potrzebujących dzieci.

Specjalne podziękowania należą się naszemu wspianemu, niestety nieżyjącemu już Przyjacielowi i Honorowemu Członkowi RC Sopot, doktorowi Richardowi Pyritz'owi, któremu zawdzięczamy pozyskanie do projektu zaprzyjaźnionych Klubów Rotary i Dystryktu 1940 z Niemiec. Właściwie bez Richar-

da szczęśliwe zakończenie nie byłoby możliwe. Przekonany przez RC Sopot o potrzebie realizacji tego Global Grantu dołożył wszelkich starań, aby można go było sfinalizować.

W dniu oficjalnego podpisania umowy przekazania sprzętu nie kryliśmy wzruszenia. Nasze wysiłki się opłaciły i nareszcie uczniowie szkoły mogą korzystać z terapii integracji sensorycznej. Umowę podpisali: Iwona Goślicka, Dyrektor ZSS nr 5 i Ryszard Sadowski, Prezydent RC Sopot. W uroczystości udział wzięli między innymi: Marcin Skwierawski, Wiceprezydent Sopotu oraz Rainer Voss, Rotarianin zaangażowany w ten projekt i były (do lipca 2019) Burmistrz Ratzeburga, miasta partnerskiego Sopotu. Rainer Voss otrzymał z rąk Dyrektora Ośrodka uroczy upominek w postaci kominka aromaterapeutycznego, wykonanego własnoręcznie przez uczniów szkoły jako podziękowanie za wsparcie projektu.

Do Zespołu Szkół Specjalnych Nr 5 w Sopocie uczęszczają uczniowie z niepełnosprawnościami fizycznymi i intelektualnymi w stopniu lekkim, umiarkowanym, znacznym, głębokim, autyzmem lub z niepełnosprawnościami sprzężonymi. Właściwie wszystkie te dzieci mają mniejsze lub większe problemy z zaburzeniami w zakresie odczuwania i reagowania na informacje do-





Uczestnicy wydarzenia na sali gdzie znajduje się przekazany sprzęt do terapii integracji sensorycznej

Fot. Mart dizajn Marta Domańska

# terapii dzieci



W ramach projektu na nowo została zaprojektowana także sala doświadczania świata. Doposażone zostały także szkolne obiekty sportowe - siłownia i sala gimnastyczna

starczane za pośrednictwem wszystkich zmysłów z otoczenia i własnego ciała. Zdrowe dziecko sprawnie się porusza, prawidłowo odbiera bodźce z zewnątrz i zachowuje się stosownie do sytuacji. Dziecko chore albo nadmiernie reaguje na bodźce, co nazywa się nadwrażliwością sensoryczną, albo charakteryzuje się obniżoną reaktywnością na bodźce, w wyniku czego ma niedobór wrażeń sensorycznych. W zależności od rodzaju zaburzeń dzieci mają szereg problemów utrudniających im normalne życie, jak na przykład: problemy z koncentracją uwagi, niezgrabność ruchową, słabe napięcie mięśniowe, zbyt dużą ruchli-

wość, brak umiejętności planowania sekwencji zwykłych czynności, problemy z nauką nowych umiejętności ruchowych, jak jazda na rowerze, problemy z nauką czytania, pisania i rysowania, nadwrażliwość na dotyk, hałas i światło i w związku z tym unikanie niektórych zabaw, czynności i miejsc, czy nadmierne poszukiwanie wrażeń i skłonność do ryzykownych zabaw. Dzieci te często uważane są za niegrzeczne i nie umiejące się zachować. Poszukują dodatkowych stymulacji lub unikają bodźców, co znacznie utrudnia im funkcjonowanie w społeczeństwie. Sprzęt do terapii integracji sensorycznej

ma stymulować układ nerwowy w ten sposób, aby dać mu możliwość właściwej pracy, czyli prawidłowego odbierania, przetwarzania i odpowiadania na bodźce płynące ze środowiska dziecka i ciała. Do terapii wykorzystuje się różnego rodzaju piłki, wałki, materace, platformy, klocki, drabinki, huśtawki, trampolinki, tablice świetlno-dźwiękowe, kolorowe lub wibrujące elementy. Wyboru konkretnego sprzętu do nabycia w ramach Rotary Global Grantu dokonaliśmy wspólnie z terapeutami szkoły i po zasięgnięciu opinii międzynarodowych ekspertów.

W ramach projektu na nowo została zaprojektowana sala doświadczania świata – miejsce, w którym uczniowie szkoły stymulują rozwój zmysłów i doświadczają niecodziennych doznań sensorycznych. Doposażone zostały także szkolne obiekty sportowe, takie jak siłownia i sala gimnastyczna, aby wszechstronnie i w różnym otoczeniu wpływać na rozwój integracji. Szkoła otrzymała także nowoczesny sprzęt do diagnozy i analizy chodu, który będzie dostarczał informacji o postępach w rehabilitacji ruchowej uczniów.

Współpraca pomiędzy RC Sopot i Zespołem Szkół Specjalnych Nr 5 w Sopocie trwa już wiele lat. Efektem tego wspólnego zaangażowania było zagospodarowanie szkolnego podwórka w terapeutyczny sprzęt do zabaw, urządzenie rehabilitacyjne Rotor oraz indywidualne wsparcie dwóch uczniów: jednego - w całkowicie dostosowany do potrzeb elektryczny wózek, drugiego - w aparat słuchowy.

**Ewa Skibińska, RC Sopot**





*Nowa Flota Cherkasy Ukraine w Jachtklubie w Cherkasach*

Fot. Piotr Pajdowski, RC Warszawa Belweder

# Charter Cherkasy Ukraine Fleet

**1**5 czerwca 2019 roku w Cherkasach na Ukrainie odbył się charter Floty Cherkasy. Jest to piąta Flota w naszym regionie. Nasz Region w nomenklaturze Stowarzyszenia Żeglarzy Rotarian (International Yachting Fellowship of Rotarians) nosi nazwę Wschodnia Europa. Mamy już Flotę Krymską, Flotę Giżycko, Czesko – Słowacką Rotary Fleet i Flotę Pomerania.

Flota Giżycko była sponsorem nowej floty. Pierwsze pomysły założenia nowej Floty na Ukrainie pojawiły się w Polsce podczas spotkania Gubernatora Aleksieja Kożenkina z Komandorem Światowym Sergio Santi. Aleksowi marzyło się zbudowanie silnego ośrodka rotarian żeglarzy, którzy swą aktywnością przyciągaliby innych do naszej organizacji. Rozpoczęte prace organizacyjne szybko jednak utknęły w miejscu. Później nastąpił podział naszego wspólnego dystryktu i osłabły nieco relacje z kolegami z Ukrainy. Gdy na PETS w 2018 roku pojawił się Nikolaj Steblianko z Odessy i zapytał o dalsze dzieje projektu, spodziewaliśmy się, że skończy się to tylko na rozmowie. Nikolaj znalazł jednak lidera projektu na Ukrainie. Prezydentem RC Cherkasy została Olga Paliychuk, lekarka onkolog, która jak coś zaczyna to działa z pełną parą. Błyskawicznie przekonała swój klub i prawie wszyscy członkowie wstąpili do floty. Pomagał jej Gubernator Sergiej Zawadski. W rezultacie powstało 5 szwadronów w tym w Mińsku na Białorusi, w Połtawie, Kijowie, Charkowie, Mikołajewie. Podczas przygotowań do charteru do Floty zgłosiło akces 57 Rotarian, w trakcie Charteru doszło kolejnych 18 osób. Za swoje osiągnięcia w utworzeniu



*W dniu charteru Floty odbyły się Regaty w Cherkasach*

Fot. Piotr Pajdowski, RC Warszawa Belweder

Floty Olga Paliychuk została uhonorowana statuetką Nike. Jednocześnie dostała też kolejną statuetkę za wzrost liczby członków w jej klubie. W tej kategorii klub zajął pierwsze miejsce w Europie i trzecie w rankingu światowym. Na charter do Cherkas przyjechali m. in.: Komandor Światowy IYFR Bob Burns z żoną Ann, past Komandor Światowy Filipińczyk Jun Avecilla z żoną oraz Komandor Regionu Piotr Pajdowski. Uroczystość odbyła się w Jachtklubie w Cherkasach. Po części oficjalnej były regaty. Dwaj komandorzy światowi popłynęli na trimaranie, teoretycznie najszybszej łódce w marinie. Piotr Pajdowski i Evgenij Kudelko kapitan szwadronu Mińsk popłynęli na 33 stopowym jednokadłubowcu i wygrali wyścig. Nagrodą był obraz o tematyce żeglarsko-rotariańskiej namalowany przez Włada Guriewa – kapitana szwadronu z Mikołajewa. Wład zorganizował też wystawę swoich prac oraz aukcję podczas wieczornego spotkania. Dochód

z aukcji przeznaczony był na projekty rotariańskie. Alla Sokol – artystka jubiler z Kijowa wykonała serię znaczków ze srebra dla nowej Floty. Znaczki zachwyciły komandorów światowych precyzją wykonania. Kilka znaczków było także przedmiotem aukcji. Klub w Cherkasach zorganizował konkurs rysunkowy dla dzieci również o tematyce żeglarskiej. Rysunki także były przedmiotem aukcji. Atrakcją było wiele, każda minuta była wypełniona wydarzeniami. Flota Giżycko była sponsorem Floty Cherkasy – Ukraina. Podczas charteru nowa flota otrzymała dzwon ufundowany przez Komandora Floty Giżycko, oczywiście opatrzony odpowiednią tabliczką. Wierzmy, że jeszcze nie raz wspólnie z przyjaciółmi Rotarianami z Ukrainy spędzimy wspólnie czas na wodzie w Polsce na Ukrainie a może także na innym akwenie.

**Dariusz Dziedziul,  
RC Gdańsk-Sopot-Gdynia,  
Komandor, IYFR Flota Giżycko**

## Rajd motocyklowy i pomoc potrzebującym

Pod koniec czerwca 2019 Rotarianie motocykliści zrzeszeni w IFMR Polska spotkali się na kolejnym Rajdzie Motocyklowym. Tym razem za sprawą Janusza Babicza i przyjaciół z RC Lublin Centrum gościliśmy w Hotelu Botanic, położonym w bezpośrednim sąsiedztwie Ogrodu Botanicznego w Lublinie.

Janusz zaplanował bogaty program zwiedzania Roztocza Lubelskiego i Pojezierza Włodawsko-Łęczyckiego. Przez dwa dni odwiedziliśmy między innymi: piękny Pałac Zamojskich w Kozłówce, cudowny Zamość gdzie powitali nas Rotarianie z RC Zamość Ordynacki oraz Witold Paszt (grupa VOX) i aktor Marek Siudym, skosztowaliśmy wspaniałego pstrąga w restauracji Roztoczański Pstrąg oraz zostaliśmy ugoszczeni ciastem i kawą u Marka Danelczyka w jego Dworze w miejscowości Sobibór. Łącznie podczas Rajdu „nawinęliśmy” na koła naszych motocykli ponad 500 km w pięknym słońcu ale także w deszczu i gradzie.

Tradycyjnie już wsparliśmy lokalną społeczność zbierając środki na zakup dwóch pomp infuzyjnych z kompletnym wyposażeniem do żywienia pozajelitowego, dzięki którym poprawi się komfort życia podopiecznych stowarzyszenia „Mogę Życ”.

**Tomasz Wiszniewski, RC Bartoszyce-Lidzbark Warmiński, IFMR Polska**



Rotarianie motocykliści zwiedzili Lubelszczyznę i pomogli potrzebującym

Fot. z arch. IFMR Polska

### RC GDAŃSK CENTRUM



Dochód z regat przeznaczony został na zakup sprzętu rehabilitacyjnego dla niepełnosprawnych sportowców korzystających z Ośrodka Przygotowań Paraolimpijskich

Fot. z arch. RC Gdańsk Centrum

### RC GDAŃSK CENTRUM



Regaty Smoczyc Łodzi odbyły się w Gdańsku już po raz trzeci

Fot. z arch. RC Gdańsk Centrum

### Pływali charytatywnie w Sopocie

RC Gdańsk Centrum razem z Yacht Club Sopot już po raz drugi zorganizował Regaty Charytatywne w Sopocie. Podczas ubiegłorocznych regat, dzięki naszym uczestnikom-sponsorom, udało się uzbierać na specjalistyczny rowerek dla Mateusza. Natomiast tegoroczny dochód z regat przeznaczony został na zakup sprzętu rehabilitacyjnego dla niepełnosprawnych sportowców korzystających z Ośrodka Przygotowań Paraolimpijskich.

W tegorocznych regatach udział wzięło 10 drużyn: załoga RC Sopot International, RC Gdańsk Centrum, Przyjaciele Rotary Gdańsk, dwa zespoły firmy Flugger oraz załogi firm: Impladent MBC, Ergo Hestia, Grupa MTP, Sosnowski i Inter Cars.

Wydarzenie objęła patronatem honorowym Prezydent miasta Gdańska Aleksandra Dulciewicz a patronat medialny zapewnił portal Trójmiasto.pl. Dzięki naszym patronatom wydarzenie dotarło do szerokiego grona odbiorców.

**Hasan Ciftci, RC Gdańsk Centrum**

### Charytatywne Regaty Smoczyc Łodzi

Już po raz trzeci w Gdańsku odbyły się Charytatywne Regaty Smoczyc Łodzi organizowane przez RC Gdańsk Centrum. W sobotę 21 września 2019 roku na rzece Motławie rywalizowały ze sobą cztery drużyny. Wydarzenie odbywało się pod patronatem Marszałka Województwa Pomorskiego Mieczysława Struka oraz Prezydenta Miasta Gdańska Aleksandry Dulciewicz. Celem regat było wsparcie finansowane dla osób niepełnosprawnych w Ośrodku Szkoleniowo – Rehabilitacyjnym MAUSZ.

Po ambitnej rywalizacji na pierwszym miejscu znalazła się załoga Flügger farby – Malowanie może być proste – obrońca ubiegłorocznego tytułu. Na drugiej pozycji przypłynęła załoga Inter Cars – Grupa Gdańsk, trzecie miejsce zajęła drużyna SOSNOWSKI – wyposażenie warsztatów i SKP oraz myjni a na czwartej pozycji przypłynęli Rotarianie z RC Sopot International.

Wszystkim którzy brali udział i wspierali to przedsięwzięcie serdecznie dziękujemy.

**Hasan Ciftci, RC Gdańsk Centrum**



RC POZNAŃ

## Międzynarodowe Mistrzostwa Polski Rotarian w Golfie

W majowych Międzynarodowych Mistrzostwach Polski Rotarian w Golfie oraz Majówce Rotariańskiej, w Kalinowym Polu pod Świebodzinem, wzięło udział ok. 180 Rotarian oraz ich gości. Wspaniała atmosfera i humory dopisywały. Na cele charytatywne Klubów Rotary zebrano ok. 20 tys. zł. Dochód uzyskany z Turnieju golfowego Kluby RC Poznań i RC Poznań Starówka przekażą na rzecz „Stowarzyszenia Hospicjum im. Piotra Króla w Środzie Wielkopolskiej”.



W Międzynarodowych Mistrzostwach Polski Rotarian w Golfie w Kalinowym Polu pod Świebodzinem, wzięło udział ok. 180 Rotarian oraz ich gości

Fot. z arch. RC Poznań

Patronat nad wydarzeniem objął ówczesny Gubernator Dystryktu 2231 Polska kadencji 2018-2019 – Łukasz Grochowski. Wydarzenie było pomyślane nie tylko jako spotkanie golfistów Rotarian, ale także ich rodzin oraz osób nie grających w golfie, dla których przewidziano równoległe atrakcje w tym „pierwsze kroki w golfie”.

Międzynarodowymi Mistrzami Klubów Rotary w Golfie w 2019 roku zostali w kategorii brutto: Paweł Sobaszekiewicz z RC Poznań, netto: Jacek Kowalik z RC Katowice.

W kategorii Open kobiet: brutto – Antonina Łęcka, netto – Dorota Szeremet. W kategorii Open mężczyzn: brutto – Patrick Kobriger, netto – Emil Rudiak.

**Zbigniew Leszczyński, RC Poznań**

RC GIŻYCKO



Mimo niesprzyjającej pogody uczestnicy Rajdu świetnie się bawili

Fot. z arch. RC Giżycko

## II Rajd Rowerowy

Kolejny Rajd Rowerowy RC Giżycko przeszedł do historii. Już tradycyjnie w długi majowy weekend zorganizowaliśmy rajd znanym 40 kilometrowym szlakiem z Hotelu Europa do Gospodarstwa Agroturystycznego w Nowym Harszu nad jeziorem Dargin. Gospodarz Piotr Melnik przyjął nas bardzo gościnnie. Było ognisko, a dla zmarzniętych uczestników rajdu rozpalony kominek w barze. Mimo niesprzyjającej pogody uczestnicy świetnie się bawili. A powrót był już przy słonecznej pogodzie. Zapraszamy ponownie w przyszłym roku.

**Marek Stawicki, RC Giżycko**

RC MŁYŃNIEC DRUGI

## Piknik szkolny

W Złotorii Przy Złotej Wyspie dnia 5 czerwca 2019 roku odbył się piknik szkolny wychowanków Zespołu Szkół nr 26 – Szkoły Podstawowej w Toruniu, która zajmuje się edukacją i terapią dzieci z niepełnosprawnością fizyczną i intelektualną. Piknik zorganizowała Rada Rodziców wraz z RC Młyniec Drugi. W wydarzeniu uczestniczyło około 300 osób, w tym około 250 dzieci. Radości dzieci, grom i zabawom nie było końca. Na zakończenie dzieci otrzymały słodkie podarunki od Klubu. RC Młyniec Drugi był reprezentowany przez Magdalenę Kłoss, Andrzeja Herckę, Kazimierza Różańskiego oraz Ryszarda Szymańskiego.

**RC Młyniec Drugi**



W wydarzeniu uczestniczyło około 300 osób, w tym około 250 dzieci

Fot. z arch. RC Młyniec Drugi



## RC ŁÓDŹ CENTRUM



RC Łódź Centrum był organizatorem pikniku rodzinnego poświęconego dzieciom ze stopą końsko-szpotawą

Fot. z arch. RC Łódź Centrum

# Piknik rodzinny w Łodzi

Problem wady wrodzonej stopy, tzw. stopy końsko-szpotawej dotyczy rocznie ponad 400 noworodków. Szacuje się, że tylko w województwie łódzkim przez ostatnie 10 lat przyszło na świat około 250 dzieci z tą wadą. Stopa końsko-szpotawa jest najczęstszą wrodzoną deformacją narządu ruchu. Deformacją, nie malformacją, gdyż wszystkie elementy stopy się wykształciły.

W dniu 15 czerwca 2019 roku w Parku Źródlika odbył się piknik rodzinny poświęcony dzieciom ze stopą końsko-szpotawą. Spotkanie na świeżym powietrzu zostało zorganizowane przez RC Łódź Centrum. Wydarzenie to swoim patronatem objął Jego Magnificencja Rektor Uniwersytetu Medycznego w Łodzi prof. Radzisław Kordek. W części informacyjnej swe referaty wygłosili: prof. Marek Synder – Konsultant Wojewódzki ds. Ortopedii i Traumatologii, kierownik Kliniki Ortopedii i Ortopedii Dziecięcej CSK-CKD, prof. Marcin Domżański – kierownik Kliniki Ortopedii szpitala im. WAM, dr Błażej Pruszczyński – adiunkt Kliniki Ortopedii i Ortopedii Dziecięcej CSK-CKD.

Na zakończenie części wykładowej zabrał głos przedstawiciel rodziców dzieci ze stopą końsko-szpotawą.

Piknik rodzinny, zorganizowany przez RC Łódź Centrum został otwarty przez Prezydent Klubu Ewę Radomińską. Idea jaka przyświecała spotkaniu to przede wszystkim integracja dzieci z wrodzoną stopą końsko-szpotawą z innymi osobami i pokazanie, że można te stopy bezoperacyjnie leczyć. Dodatkowo, była to również okazja dla mieszkańców Łodzi do skorzystania nieodpłatnie z wielu atrakcji, przygotowanych przez organizatorów i sponsorów (Ottobock, LifePoint, Querqus, OrtoPro, Cloud Token, Eplaster.pl, Eslabon Agencja Reklamowa).

Piknik Rodzinny RC Łódź Centrum zgromadził około 150 gości, z czego w części merytorycznej wykładów wysłuchało około 50 osób. Zachęca nas do powtórzenia Pikniku Rodzinnego w przyszłym roku, ponieważ naszym celem jest rozbudowanie projektu do cyklicznych, corocznych spotkań wokół szeroko pojętego zagadnienia zdrowia dzieci. Pozwoli to wzbudzić zainteresowanie wśród ekspertów z Polski i zagranicy oraz podniesie świadomość zdrowotną społeczeństwa.

**Ewa Radomińska, Prezydent RC Łódź Centrum, dr n. med. Błażej Pruszczyński, koordynator projektu**

## RC LUBLIN CENTRUM

### Spotkanie z młodzieżą

16 września 2019 r. podczas spotkania klubowego Rotarianie z RC Lublin Centrum gościli dwoje młodych ludzi – Miłosza Miązgę i Justynę Telengę – którzy brali udział w rotariańskim Programie Wymiany Młodzieży. Miłosz opowiedział o swoim rocznym pobycie na Tajwanie a Justyna o 2-tygodniowym obozie w D1992 w Madrycie. Dla tych młodych osób było to duże przeżycie i ciekawa życiowa przygoda.

**Jacek Telenga, RC Lublin Centrum**



Program Wymiany Młodzieży to zawsze duże przeżycie i ciekawa życiowa przygoda

Fot. z arch. RC Lublin Centrum



## RC BIAŁYSTOK

Fot. z arch. RC Białystok



RC Białystok wspiera Placówkę w zakresie edukacji, zapewniając doszkalanie z tych przedmiotów, które są trudniejsze do przyswojenia

### Wspieramy edukację dzieci

W słoneczną środę, 3 lipca 2019 roku, Past Prezydent RC Białystok Jarosław Barańczuk i Prezydent Elekt Tomasz Michalik odwiedzili oddział Placówki Opiekuńczo – Wychowawczej „Jedynka” w Białymstoku.

RC Białystok wspiera Placówkę w zakresie edukacji, zapewniając doszkalanie z tych przedmiotów, które są trudniejsze do przyswojenia. Mieliśmy okazję poznać te wspaniałe dzieci i pogratulować im wyników nauczania. Liczymy, na kontynuację naszych działań, których celem jest ich łatwiejszy start w dorosłe życie.

Środki na tę pomoc pozyskaliśmy z wpisowego od naszych drużyn biorących udział w Charytatywnym Turnieju Piłkarskim, który został zorganizowany w styczniu 2019 roku. Bardzo dziękujemy drużynom, które poprzez udział w Turnieju wspierają właśnie takie inicjatywy przynoszące konkretne i wymierne efekty.

Dziękujemy firmom: Rosti, Hanbud, Biasan, Adampol, Biazet, Eltron, Budrex-kobi, SMP, Leroy-Merlin i wielu innym zaangażowanym w taką pomoc. Zapraszamy do kolejnych rozgrywek.

**Tomasz Michalik, RC Białystok**

## RC KIELCE

Fot. z arch. RC Kielce



Ponad 360 uczniów otrzymało bezpłatne bilety do kina ufundowane przez RC Kielce

### Kino z klasą

Ponad 360 uczniów z Gminy Morawica otrzymało bezpłatne bilety do kina ufundowane przez RC Kielce.

– Po rozmowach z dyrektorami szkół okazało się, że duża grupa dzieci nie uczestniczy w szkolnych wyjściach do kina z powodów finansowych. Postanowiliśmy, w kameralnym „Kinie za Rogiem” w Morawicy, wykupić 18 seansów. W gminie jest 9 szkół podstawowych, więc dyrektorzy mieli po dwie projekcje. Przy współpracy z Miejsko-Gminnym Ośrodkiem Kultury wybierali film i uzgadniali terminy. Dodatkowo, każde dziecko otrzymało specjalnie wydany notesik z logo Rotary. – mówi pomysłodawca akcji Marcin Krzemiński – prezydent RC Kielce w kad. 2018/2019.

Akcja nazwana „Kino z klasą” sprawiła wiele radości młodzieży i opiekunom. **Marcin Krzemiński, RC Kielce**

## RC WROCŁAW PANORAMA



Dla dzieci była to przygoda, która odmieniła ich życie na zawsze

Fot. Edyta Wołyniec, RC Wrocław Panorama

### Dzieci z Peru we Wrocławiu

Rotarianie z RC Wrocław Panorama dziękują serdecznie wszystkim członkom klubów polskiego Dystryktu 2231 którzy przyczynili się do umożliwienia przyjazdu szóstki dzielnych, utalentowanych peruwiańskich dzieci z Huamachuco do Wrocławia oraz ich udziału w festiwalu artystyczno-kulturalnym Brave Kids 2019.

Dla dzieci była to przygoda, która odmieniła ich życie na zawsze. Przez prawie miesiąc pobytu we Wrocławiu i Obornikach Śląskich w multikulturowym środowisku wraz z innymi dziećmi z 14 krajów świata, przygotowały piękny finałowy spektakl muzyczno-teatralny, który zaprezentowały 7 i 9 lipca 2019 roku w Teatrze Polskim we Wrocławiu. Poza doświadczeniami kulturalnymi i rozwojem talentów dzieci poszerzyły ogromnie swoje horyzonty, poznały „inny świat”, przeżyły chwile pełne wzruszeń, które jak same określili, były „najpiękniejszymi chwilami w ich życiu”.

Wrócili do Peru z podniesionym poczuciem własnej wartości i postanowieniem rozwoju swoich talentów. Projekt rozbudził w nich marzenia o zdobywaniu wykształcenia, zmianie realiów w jakich żyją i dalszego poznawaniu świata.

**Edyta Wołyniec, RC Wrocław Panorama**

## RC SZCZECIN CENTER

Fot. z arch. RC Szczecin Center



Dzieci otrzymały 100 par ciepłych butów na zimę

### Zimowe buty dla dzieci

W dniu 26 października 2019 roku odbyła się cykliczna akcja RC Szczecin Center „Buty na zimę”.

Rotarianie zakupili ponad 100 par obuwia dla dzieci. Radość, uśmiech na twarzach obdarowanych dzieci jak zawsze była... bezcenna!

Członkowie RC Szczecin Center dziękują za współpracę firmie Deichmann w CH Galaxy w Szczecinie.

**RC Szczecin Center**





# Aloha Rotary

**Diana Schoberg**

**Przywitaj się z Honolulu, miejscem Międzynarodowej Konwencji Rotary 2020. A najlepszy sposób, aby zobaczyć ten raj na wyspie? Trzymaj się z lokalnymi Rotarianami i Rotaractorami.**



**N**a wyspie Oahu jest 8 rano, a plaża Waikiki już tętni życiem. Ludzie gromadzą się w słonecznych miejscach między cieniami nadmorskich hoteli, a rodziny z małymi dziećmi wskakują i wychodzą z wody. Pary piją kawę, surferzy z kolorowymi deskami wyruszają, by złapać kilka wczesnych fal. Pływacy leniwie kołyszą się w ocienionym pianą oceanie lub opływają spokojne morza za falochronem znanym jako Ściana Waikiki. Otwierają się stoiska do wypożyczania fajek, kajaków, desek i innych rzeczy oceanicznych, katamaran wraca z porannej żeglugi. Jednak pomimo całej tej aktywności, jedyne co słyszę, to trzask fal, rozbijających się o brzeg.

Wybrałam się z rodziną na spacer rozpoznawczy zanim spotkamy się z nowymi przyjaciółmi Rotary na lunchu w chińskiej dzielnicy Honolulu. Nasza sześciolatnia córka, Bea, podwija swoje świecące różowe spodenki i unosi nogi wysoko, biegając przez fale. Odwraca się co 50 stóp, by uśmiechnąć się do mnie i mojego męża Craiga, zanim znów zacznie biec, chce żebyśmy gonili ją po ciepłym piasku, zanim fale zatną jej ślady.

To nie jest pierwsza wycieczka naszej rodziny do Honolulu. Bea prosiła o przeprowadzkę od wizyty trzy lata temu, gdy zakochała się w oceanie, złotych plażach i idealnej pogodzie. Kiedy dowiedziała się, że wracamy na wyspę Oahu, objęła ramionami moją lewą nogę i ścisnęła, obsypując moje biodro pocałunkami. „Jesteś najlepszą, najlepszą, najlepszą, najlepszą mamą!” - krzyczała. „Kim jestem, aby się nie zgodzić?”

Ta podróż byłaby trochę inna. Tym razem, w oczekiwaniu na Międzynarodową Konwencję Rotary 2020, w dniach 6–10 czerwca, byliśmy na misji zwia-dowczej, a naszymi przewodnikami byli lokalni Rotarianie, którzy przedstawili nam ich obraz tego raj. Poprosiłam, aby pokazali nam swoje Honolulu - środowisko, historię i kulturę. Uwielbiamy plażę, ale są inne strony Hawajów, których nie chcę, abyście, ani Wy, ani Wasze rodziny nie przegapili.

**W**St. Louis School w Honolulu, Bradford Ikemanu Lum siedzi z chłopcami z piątej klasy, waląc w bębnie z tykwy zwanym ipu heke. Chłopcy śpiewają po hawajsku



*Zielone żółwie morskie, zwane hawajskimi honu, są symbolem szczęścia i Konwencji Rotary 2020*

Fot. Shane Myers

i tańczą, przygotowując się do występu w majowy dzień. Wykonują piosenkę o winorośli pōhuehue, rodzimym powoju znalezionym na piaszczystych wydmach, którym hawajscy surferzy uderzają w brzegi fal, by błagać bogów o większe. Pod koniec utworu Lum uderza ostrym staccato, podczas gdy chłopcy w pierwszym rzędzie, jeden po drugim, przykucają z szeroko rozłożonymi rękami. Wyglądają, jakby sami jeździli na falach.

Wbrew stereotypowi, taniec hula nie polega na uwodzicielskim kołysaniu bioder - ruchy idą w parze ze słowami piosenek. Aby podziękować za występ, Kanoe Cazimero intonuje i tańczy drugą piosenkę trylogii o Pele, hawajskiej bogini ognia i wulkanów. Płynnie porusza

rękoma w górę i w dół, aby przywołać góry i morze. Podobnie jak Lum, Cazimero jest rodowitą Hawajką i ekspertem w dziedzinie hawajskiej kultury. Będąc przeszkoloną oraz występując z tańcem hula, odkąd miała 5 lat, zorganizuje część rozrywkową na konwencji w Honolulu, podczas której wystąpi jej brat, piosenkarz i muzyk Robert Cazimero, okrzyknięty, wraz ze swoim zmarłym bratem Rolandem „kamieniem węgielnym hawajskiej sceny muzycznej”.

Fakt, że klasa uczy się o kulturze hawajskiej, jest wielką zmianą od czasów, gdy Lum i Cazimero byli dziećmi. Mówienie po hawajsku w szkołach zostało zakazane w 1896 roku. Trzy lata po obaleniu Królestwa Hawajów utworowało drogę do aneksji wysp przez Stany Zjednoczone.





Fot. Marco Garcia

Kolorowe deski surfingowe o różnych rozmiarach są wszechobecnym przypomnieniem kultury hawajskiej

Kiedy rdzenni mieszkańcy zostali zachęteni do asymilacji i przyjęcia amerykańskich zwyczajów, kultura hawajska zaczęła być postrzegana jako zacofana i egzotyczna. „Nienawidziłem muzyki hawajskiej, nienawidziłem hula, nienawidziłem wszystkiego co hawajskie” - mówi Lum. „To z powodu piętna. Nie chciałem okazywać hawajskiej osobowości, ponieważ nie chciałem, aby moi przyjaciele unikali mnie”.

Dopiero gdy był na studiach, gdzie jedyną dostępną naukę etniczną poświęconą były Hawajom, Lum zaczął przyjmować swoją rodzimą tożsamość. Kultura hawajska przeżyła swój renesans w latach 70. XX wieku dzięki staraniom ludzi takich jak Lum i Cazimero, co wywołało ponowne zainteresowanie rodzimym językiem, muzyką i sztuką. W 1978 r. konstytucja państwa została zmieniona w celu zatwierdzenia hawajskiego programu edukacyjnego, a także uznania języka hawajskiego za oficjalny język państwowy.

Po zakończeniu lekcji hula Lum i Cazimero zabierają mnie do letniego pałacu królowej Emmy, gdzie chłodna

brzyza zapewniała rodzinie królewskiej wytchnienie od gorąca i kurzu miasta. Na tej małej wyspie wydaje się, że wszyscy się znają i odkrywamy, że jednym z naszych przewodników jest syn prezydenta elekta Rotary Club Honolulu Pau Hana, którego członkami są Lum i Cazimero.

Na wystawie znajduje się oszałamiająca peleryna z żółtych i czerwonych piór, należąca niegdyś do Kamehameha Wielkiego, który zjednoczył Hawajskie wyspy w jedno królestwo na początku XIX wieku. Hawaje nie miały ani dużych ssaków, ani metali szlachetnych, ani kamieni, więc pióra były używane do wykazywania bogactwa i siły. „Łapacze ptaków były naprawdę ważne dla króla i królowej” - wyjaśnia Lum. „Hawajczycy nigdy nie zabijali ptaków. Polewali drzewa syropem miodowym, w który ptaki wlatywały i wyrwały swoje pióra”.

Kultura hawajska ma pewne kluczowe wartości i, jak zauważa Lum, pasują one do motto Rotary: Service Above Self. Pojęcie „ohana lub rodzina” jest bardzo ważne, niezależnie od tego, czy jest to Twoja rodzina z krwi, rodzina pracują-

ca, czy rodzina z sąsiedztwa. Podobnie jak haaha, czyli pokora.

I oczywiście jest aloha, które wiele osób uznaje za hawajskie słowo na powitanie i pożegnanie. Ma ono jednak o wiele szersze znaczenie, takie, które obejmuje miłość, pokój, współczucie i miłosierdzie. Jest tak ważne dla kultury hawajskiej, że „Duch Aloha” - zdefiniowany jako „cechy charakteru wyrażające urok, ciepło i szczerą miłość mieszkańców Hawajów” - został zapisane w prawie hawajskim.

„Live aloha” to coś, co mówimy cały czas”, mówi Cazimero. „To nie tylko fraza na koszulce. Pochodzi z serca”.

**W**yspy Hawajskie są tak piękne, że były miejscem, w którym kręcono wiele filmów i programów telewizyjnych, a Tony i Joe Geedon zdają się znać lokalizację każdego z nich. Gdy przejeżdżamy przez East Oahu, duet ojciec-syn, członkowie Rotary Club of Waikiki, oszałamiają nas perełkami połączonej encyklopedycznej wiedzy o hawajskiej popkulturze. Wskazują miejsca w których filmowano: Magnum P.I., Hawaii Five-O oraz



Wioślarze przygotowują się do wypuszczenia łodzi

Fot. - Jim Feng

słynną scenę plażową z „From Here to Eternity”. Widzimy posiadłość Toma Sellecka, lokalizację domu z programu: Real World: Hawaai oraz liceum Bruno Marsa.

Nasza wycieczka kończy się przejeżdżką przez tropikalną dżunglę, a seria ostrych zakrętów prowadzi na szczyt góry Tantalus, gdzie zachwycamy się 270 stopniową perspektywą wyspy. (My wspinaliśmy się samochodem, ale bardziej żądni przygód goście, mogą rzucić wyzwanie tym serpentynom na rowerze.) Z punktu widokowego Pu'u 'Ualaka'a możemy zobaczyć Diamond Head, Punchbowl Crater i centrum Honolulu – ten sam widok, którym cieszyli się Chad (Elvis Presley) i Maile (Joan Blackman) podczas ich skróconego pikniku w filmie „Blue Hawaii”. Głodni wracamy do miasta, aby spróbować hawajskiego specjału zwanego poke – owoców morza marynowanych w kostkach. Kiedy zamawiasz, pamiętaj: poke rymuje się z OK.

Dzień kończymy kolejnym posiłkiem, choć połączenie jedzenia i rozrywki sprawia, że luau to coś więcej niż posiłek. Hawajczycy mogą zorganizować luau z okazji urodzin lub rocznicy, tak jak ludzie w innych częściach kraju ro-

bią clambake (owoce morza) lub grilla. Luau, w którym uczestniczymy, ma miejsce w Paradise Cove w kurorcie Ko Olina w Kapolei i przybywamy, podczas gdy dwóch mężczyzn wyciąga pieczoną świnie z imu - paleniska wyłożonego liśćmi bananowymi i gorącymi kamieniami. Aby nabrać apetytu, wskakujemy w nasze flip-flops - klapki w miejscowym języku - i wsiadamy do łodzi canoe, która ma pływak (wysięgnik) wystający poziomo z kadłuba, aby ustabilizować łódź na falującym oceanie. Po energicznym wiosłowaniu zatrzymujemy się, aby obejrzeć spektakularny zachód słońca nad wodą.

Z powrotem na brzegu, pod świecącym niebem i sierpem księżyca, jemy różnorodne tradycyjne potrawy, w tym soczystą świnie kalua - kalua oznacza „pieczone w ziemnym piecu” - i poi, fioletowe danie z rośliny taro. Jako ukłon w stronę tradycyjnego luau wśród rodziny i przyjaciół, mistrz ceremonii pyta, kto obchodzi urodziny, miesiąc miodowy lub rocznicę. Widzimy różne style tańca z okolic wysp Pacyfiku, a Bea zrywa się z miejsca, gdy proszą chętnych do hula, dołączając do innych keiki (dzieci), gdy uczą się jak poruszać rękami, aby „zamieszać miskę poi”, „wprawić

w ruch ocean” i „zarzucić wędkę i wyciągnąć rybę”. W rytmie hipnotycznych bębnów wieczór kończy mężczyzna, obracający pałkami ognia, a publiczność wiwatuje, gdy kręci młynki i skacze w tę magiczną noc.

Jestem w Honolulu Museum of Art z Tiną i Christiną Bui. Obie siostry studiuje biologię na Uniwersytecie Hawajskim z planami pójścia do szkoły medycznej i są współprzewodniczącymi Uniwersytetu Hawajskiego w Manoa Rotaract Club, do którego dołączyły szkole średniej po kilku latach działalności w Interact.

Siostry wykazują prawie wszystkie cechy identycznych bliźniaków, jakie kiedykolwiek widziałam lub słyszałam: ubierają się podobnie, całe na czarno i rozmawiają jednocześnie, używając tych samych słów. Czasami mam wrażenie, że słucham stereo. „Podoba mi się, jak jest tutaj cicho” - szepcze Tina, badając przedmioty w pokoju, który śledzi ewolucję sztuki buddyjskiej. „I oświecenie”, kończy Christina. „Ponieważ jest tak cicho, możesz pomyśleć samemu”.

Te dwie młode kobiety chciały mi pokazać muzeum, ponieważ jest to ulubione





Fot. Artyouran



Fot. z arch. Państwa Maloney

Od lewej zgodnie z ruchem wskazówek zegara: pomnik legendarnego surfera, księcia Kahanamoku; mural Kakaako; tancerka hula opowiadająca wijącą się historię; przykład „duchów” aloha.



Fot. People images



Fot. Marco Garcia

miejsce, które odwiedzają z przyjaciółmi. Wędrując, zainteresowałam się hawajską salą, która mniej skupia się na historycznych hawajskich artefaktach, a bardziej na sposobie, w jaki hawajscy artyści rozumieją współczesny świat. Siostry szczególnie uwielbiają galerię portretów, w której zestawienie starszych i nowoczesnych obrazów podkreśla różnorodność stylów artystycznych. Klimatyzowane wnętrza galerii przeplatane są tematycznymi dziedzińcami, które są dziełami sztuki same w sobie, np. śródziemnomorski dziedziniec z fontannami i turkusowymi kafelkami na ścianach, czy chiński - ze stawem, który koi i zapewnia odwiedzającym odpoczynek na świeżym powietrzu. Następnie siostry Bui zabierają mnie

abym zobaczyła trochę sztuki ulicznej w Kaka'ako, dawnej dzielnicy przemysłowej około 2 mil od Waikiki, teraz wypełnionej rzemieślniczymi browarami, kawiarniami, restauracjami i z czego słyną, malowidłami ściennymi na uboczu. „Jest młoda i otwarta dla wszystkich” - mówi Tina. Powierzchnia niemal każdej ściany w sąsiedztwie pokryta jest malowidłami ściennymi, od realistycznych portretów po kreskówkowe „potwory aloha”. Po drodze spotykamy plenerowe spotkanie towarzyskie, podczas którego małże i inne owoce morza a także kurczaki, ziemniaki czy kukurydza są pieczone lub gotowane na parze, tradycyjnie nad rozgrzаныmi kamieniami i pod przykryciem z wodorostów.

Kilku turystów wykonujących selfie - podobnie jak my. Sami też nie możemy się oprzeć.

Przepychamy się między innymi turystami, słuchając audioprzewodnika i przeglądając eksponaty w centrum dla odwiedzających w Pearl Harbor National Memorial. Ale kiedy dochodzimy do miejsca, aby stanąć wzdłuż brzegu i patrzeć na USS Arizona Memorial, jestem zmuszona przestać. Zdejmuję słuchawki i zamykam oczy, aby odciąć resztę świata. Chcę poświęcić chwilę i spróbować w pełni zrozumieć znaczenie tego świętego miejsca. To prawdopodobnie główna atrakcja turystyczna Oahu - 2 miliony ludzi rocznie odwiedza pomnik, ale jest to również





Fot. Cary Norton

Nieustraszony surfer rzuca wyzwanie falom na desce boogie



Fot. Courtesy of Honolulu Museum of Art

Wraz z Diamentową Głową, bujne faliste góry Ko'olau są jednym z dwóch Narodowych Punktów Orientacyjnych Oahu



Goście mogą zjeść posiłek na świeżym powietrzu w kawiarni na dziedzińcu Muzeum Sztuki w Honolulu

miejsce, które przyprawia o gęsią skórę, nawet gdy jesteś otoczony przez niezajomych. To uroczyste przypomnienie tragedii wojennej. To także symbol siły pojednania. Kluby Rotary w Pearl Harbor i Hiroszynie w Japonii nawiązały partnerstwo w 1982 r., aby zamienić blizny po wojnie na więzy pokoju. Rotarianie z tych klubów odwiedzają się nawzajem i sadzą drzewa pokoju kwitnące w obu miastach. USS Arizona Memorial leży nad zanur-

zonym kadłubem pancernika, który zatonął w ciągu dziewięciu minut podczas ataku z zaskoczenia 7 grudnia 1941 r. Pomnik został zamknięty z powodu remontu, kiedy moja rodzina była z wizytą. Oczekuje się jednak, że zostanie otwarty jesienią 2019 r., wtedy odwiedzający ponownie będą mogli przejść na miejsce spoczynku ponad 1000 mężczyzn, którzy zginęli na statku. Nie byłam pewna, ile moja mała córka z tego zrozumie. Ale nawet ona

była poruszona świętością tego miejsca i kiedy wyszliśmy, trzymała rękę nad sercem.

**B**ea piszczy z radości, kiedy fale rozbijają się w pobliżu skały, na której siedzi, ochlapując nas, kiedy języki wody docierają do linii brzegowej. „O tak, ta jest duża!” - krzyczy, pokazując na wodę. - „Chodź do mnie!”. Tymczasem Del Green, przewodniczący Komitetu Organizacyjnego





*Prawie jednomilowy szlak na szczyt Diamentowej Głowy jest forsowny i stromy, ale oszalamiające panoramiczne widoki z platformy u szczytu krateru są warte zachodu*

Fot. Anouchka



Fot. Courtesy of Honolulu Museum of Art



*Potrawa poke (rymuje się z OK), pokrojone w kostkę i marynowane surowe owoce morza, jest podstawowym rodzimym daniem kuchni hawajskiej - chociaż jej różne wcielenia są przyprawiane różnymi, czasami pikantnymi, gorącymi składnikami*

Fot. Caroline Rougemont

Konwencji Rotary International Honolulu 2020, wskazuje zielone żółwie morskie pod wodą, podświetlane, gdy słońce świeci za falami. Emocje są zaraźliwe i też krzyczę, gdy od czasu do czasu wyjmują z wody płetwę lub głowę. - „Budzą dziecko w każdym z nas” - przyznaje Green. Znajdujemy się na plaży Laniakea na północnym wybrzeżu Oahu, często nazywanej Turtle Beach ze względu na zielone żółwie morskie, które się tu ży-

wią. Żółwie te, zwane hawajskimi honu, osiągają długości od 3 do 4 stóp i ważą od 200 do 500 funtów. Nie można ich przegapić na konwencji w Honolulu: znajdują się w jej logo. Jesteśmy w połowie naszej wycieczki po wyspie z Greenem, członkiem Rotary Club of Downtown Honolulu i jego dziewczyną, Dianą Doan, z klubu Honolulu Pau Hana. Green i Doan odebrali nas wcześniej rano i przywitani, całując w policzki i nakładając na szyję lei

- wieńce z purpurowych i białych kwiatów, co jest często spotykane podczas naszej podróży. Hawajczycy wydają się dawać je, ilekroć mają pretekst: jako powitanie, podziękowanie lub uznanie za osiągnięcie - „aby dzielić się aloha” - mówi Green. Sklepy z lei można znaleźć w Chinatown i na lotnisku, a ozdoby wykonuje się nie tylko z płatków kwiatów, ale także z orzechów, muszli czy banknotów dolarowych. Komitet Organizacyjny Konwencji, wg Greena,



planuje, aby Rotarianie pomogli zrobić największe na świecie lei z banknotów ich krajów, a dochód zostanie przeznaczony na „End Polio Now”.

Jadąc z Honolulu, Green wyjaśnia, że ludzie tutaj nie używają słów „wschód” i „zachód” jako kierunków, jak na kontynencie. Zamiast tego odnoszą się do geograficznych punktów orientacyjnych: „Diamentowa głowa” dla wschodu i „Ewa” (wymawiane eh-va, dla Ewy Beach) dla zachodu. Jest jeszcze mauka i makai, co oznacza „w kierunku góry” i „w kierunku morza”.

Po drodze minęliśmy tak wiele wspaniałych plaż, że zabrakło mi kolorów, aby opisać wodę: jest „woda mieniąca się” na punkcie widokowym za gorącym miejscem do nurkowania w zatoce Hanauma Bay - „Moment - to jakby woda błyszczała!” - wykrzykuje Bea, jest też „turkusowy koktajl” Blue Hawaiian w Sandy Beach Park, słynący z odważnej i niebezpiecznej dyscypliny zwanej bodysurfing. Zanim docieramy do latarni morskiej Mokupu'u, gdzie odwiedzający mogą wybrać się na krótką wędrowkę brukowaną ścieżką, szukam pomysłów. „Błękitny?” - sugeruje Craig.

Pomiędzy plażami podziwiamy majestatyczne góry Ko'olau, zielone klify z fałdami jak palce, które zbyt długo moczyły się w wannie. Jest tuż przed lunchem, w świetle południa góry wyglądają prawie dwuwymiarowo, jakby były tłem do filmu. (Faktycznie był to plan między innymi Parku Jurajskiego.) Nawet Green, będąc miejscowym, zatrzymuje się co najmniej trzy razy podczas jazdy, aby je podziwiać. „Czyż nie są piękne?!”, wykrzykuje. Mijamy barierę parkingową z namalowaną frazą „Aloha to styl życia” - stan, który ludzie, poznani podczas naszej podróży, w pełni odzwierciedlają.

**P**o powrocie do domu, do zimowej Wisconsin i Bei do szkoły, nauczycielka prosi ją o napisanie w dzienniczku o naszej podróży. Tym razem nie chodzi o plaże, ocean ani o niesamowitą pogodę, którą wspomina. Zamiast tego pisze o naszym dniu spędzonym z Del i Dianą. Nawet mój sześciolatek zdaje sobie sprawę z tego, że przy tylu cudach natury, jakie wyspy mają do zaoferowania, najlepszą częścią konwencji Rotary są ludzie, których poznajesz.



*Słońce zachodzi nad ukrytą hawajską zatoczką; nadchodzi czerwiec, te ślady na piasku mogą być Twoje*

Fot. Cary Norton

## Odkryj Aloha w Honolulu

Zarejestruj się już teraz na Konwencję 2020 na [riconvention.org](http://riconvention.org). Pobierz materiały promocyjne, aby zachęcić innych Rotarian do wzięcia udziału w największym wydarzeniu tego roku lub obejrzyj i podziel się ciekawym filmem z konwencji rotariańskiej.

Poznaj kulturę Hawajów podczas wydarzeń zaplanowanych przez Komitet Organizacyjny w Honolulu; obejmują one koncert w muszli Waikiki, spacer dla pokoju o wschodzie słońca, starożytny projekt stawu rybnego oraz posiłek z lokalnymi Rotarianami.

**Dowiedz się więcej na [rotaryhonolulu2020.org](http://rotaryhonolulu2020.org)**





PDG Myroslav Gavryliv z małżonką

Fot. z arch. prywatnego PDG Myroslava Gavryliva



PDG Myroslav Gavryliv

Fot. z arch. prywatnego PDG Myroslava Gavryliva

## PDG Myroslav Gavryliv RC Lviv, Gubernator kadencji 2011-2012

**Rok przystąpienia do Rotary:** 1992

**Prezydent kadencji:** Kalyan Banerjee

**Hasło kadencji:** Reach Within to Embrace Humanity (Pokochaj ludzkość całym sercem)

**Nowe inicjatywy: wprowadzone zmiany, które pokażą ewolucję:** Rok 2011-12 miał zielony kolor – symbol wzrostu i ewolucji. Najważniejszymi celami był wzrost członkostwa i zaangażowanie młodzieży w Rotary. Był to pierwszy rok wprowadzania tzw. „Wizji przyszłego planu” – „Future vision plan” (FVP).

**SUKCESY KADENCJI:** Wzrost członkostwa D2230. Więcej kobiet i więcej młodzieży. Poprawa pozycji Rotary w stolicach – Kijów, Mińsk, Warszawa. Nowe kluby Rotaract – 6 i dwa odnowione. Rotaract European Meeting we Wrocławiu, Interact International Meeting w Jeleniej Górze. Grupy GSE z USA i Kanady na Ukrainie, jedna z Ukrainy w Kanadzie. Polski uczeń przebywał na jednorocznym programie wymiany. W ramach Programu Wymiany Młodzieży do Polski przyjechało 50 osób z 5 krajów. Dodat-

kowo odbyły się SeminaRIA Szkoleniowe w Mińsku i Sewastopolu. RC Łódź, Wrocław, Olsztyn, Kijów obchodziły swoje jubileusze 20-lecia istnienia. Największą inwestycją w kadencji był projekt Rotary Club Wrocław Centrum dla Zakładu Opiekuńczo-Leczniczego w Jasz kotlu, pod Wrocławiem.

**WAŻNE WYDARZENIA:** Czarter dwóch klubów RC Berlin Mickiewicz i RC Warszawa Goethe. Wizyta Prezydenta Rotary International Kalyan Banerjee z małżonką Binota w Warszawie i Lwowie. Konferencja D2230 w Kijowie poświęcona jubileuszowi 20-lecia Rotary na Ukrainie. W Konferencji brał udział specjalny przedstawiciel Prezydenta RI – PRIP Rajendra Saboo który wręczał RC Kyiv



kartę charterową, będąc wtedy Prezydentem RI (1991-1992). Członkiem czarterowym tego klubu był sekretarz generalny Rotary International John Hewko, który ponowił swoją przynależność do RC Kyiv.

**NOWE KLUBY:** RC Lwów Kniazhy.

*Materiał przygotowany do Biuletynu Informacyjnego Konferencji Dystryktu 2230 w Gdyni (17-19 czerwca 2016 roku).*



PDG Myroslav Gavryliv z Prezydentem Rotary International Kalyan'em Banerjee, wraz z małżonkami

Fot. z arch. prywatnego PDG Myroslava Gavryliva



# „Service Above Self”

Kiedy pojawił się pomysł cyklu „Moje 3 grosze...” zakładałem, że będzie się składał z sześciu odcinków. Najpierw chciałem omówić „Test 4-ch pytań”, a w ostatnim planowałem zmierzyć się z naszym mottem rotariańskim „Service above self”. Od wielu, wielu lat, gdy pojawiały się kolejne próby tłumaczenia wersji angielskiej na polską, miałem cały czas poczucie, że nie oddawały one precyzyjnie sensu wersji oryginalnej.

Po pierwsze, opisowy charakter języka polskiego w porównaniu z prostotą języka angielskiego nie dawał szans na przetłumaczenie przy użyciu trzech wyrazów. Po drugie wieloznaczność słowa „service” utrudniała znalezienie polskiego odpowiednika oddającego dokładne znaczenie. Słowo „service” można przetłumaczyć jako: usługi, usługę, służbę, serwis, obsługę, zasługę, posługę, usługiwanie, przegląd techniczny i... nabożeństwo. I o ile nie ma wątpliwości, że najlepsze tłumaczenie to słowo „służba” to jednak dalej nie będzie tak łatwo, gdyż „Służba na rzecz innych ponad własną korzyść” skłania mnie od dawna do dyskusji.

Gdybyśmy wykonali jakąś karkołomną woltę intelektualną i próbowali dokonać nadzwyczajnej interpretacji nie znajdziemy w haśle „Service above self” odpowiednika słowa „korzyść”. Pozostało więc umówić się, że skoro go nie ma, ale jednak nam pasuje, to go do polskiego tłumaczenia wstawiliśmy. Ok. Papier wszystko zniesie. Ale jeśli tak, to mamy kolejny problem, bo z hasła wynika, że wykonując służbę na rzecz innych rezy-

gnujemy z jakichś hipotetycznych korzyści, czyli krótko mówiąc nie zyskujemy, odmawiamy sobie, a nie daj Bóg może tracimy. Idąc dalej tym tokiem rozumowania można wysnuć wniosek, że nasza działalność rotariańska to pasmo poświęceń, wyrzeczeń, odejmowania sobie od ust i może gdybyśmy tego nie robili to byłaby szansa na jakieś wymierne korzyści.

Oczywiste jest, że tak nie uważamy. Moje rozważania z poprzedniego odcinka na temat korzyści materialnych i niematerialnych chyba dokładnie wyjaśniły, że obie te formy są co najmniej równoprawne. Pomimo tego, że żyjemy w skrajnie zmaterializowanym świecie, my rotarianie potrafimy czerpać korzyści również z działalności filantropijnej na rzecz innych i pełniąc naszą służbę wcale nie robimy tego ponosząc ofiary. Ktoś zapyta czy uśmiech na twarzy osoby, której pomogliśmy, czy podziękowanie z ust osoby wyleczonej na sprzęcie ufundowanym przez nasz klub da się wycenić? A czy trzeba w ogóle to wyceniać? A czy da się wycenić coś co jest tak naprawdę bezcenne?

Więc jak to jest? Czyżby tłumaczenie „Służba na rzecz innych ponad własną korzyść” było nieprawdziwe i nie oddawało ducha naszej działalności? Czy chodzi o to, aby pokazać innym, że mimo tego, iż z uśmiechem na twarzy pełniemy naszą służbę to jednak musimy się poświęcać i coś tracić? Chyba jednak nie i pewnie prawdziwym powodem było to, że nie udało się znaleźć lepszego tłumaczenia i tak już zostało.

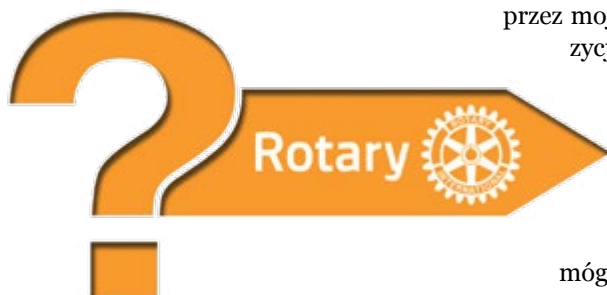
Kiedy szukałem odpowiedzi przeleciało przez moją głowę kilkanaście propozycji innych tłumaczeń. Jedne były lepsze inne gorsze, jedno za długi inne zbyt skomplikowane. Gdy zabrakło pomysłów „zadzwońłem” do „wujka Google’a” i chyba mi pomógł. Tłumacz przetłumaczył

słowo „self” jako „samego siebie” i nagle okazało się, że rzeczy proste bywają najlepsze. Powstało zdanie „Służba ponad samego siebie” i... to nagle zaczęło mieć sens. Z tych czterech prostych słów można wywnioskować, że rotarianie to ludzie, którzy potrafią wyrwać się mentalnie ze swojego ciała, ze swoich nawyków, przyzwyczajzeń, rytmu dnia codziennego i nie tylko zauważyć ludzi potrzebujących pomocy, ale tę pomoc im zaoferować nie rezygnując przy tym z potencjalnych korzyści. Rotarianie to ludzie, którzy potrafią się wznieść ponad monotonię i rutynę dnia codziennego i zauważyć to, obok czego inni przechodzą obojętnie wpatrzeni w niewiadomą przyszłość. Rotarianie to ludzie, którzy widzą więcej, szerzej, dalej i mają pomysły, chęci i możliwości, aby zmieniać świat i zostawić po sobie trwałe ślady w sercach i pamięci innych. Rotarianie to My, Wy i Oni dumnie niosący na pierśmi znak rotariańskiego koła, gotowi służyć innym lokalnie i na całym świecie. Rotarianie to ci wspaniali ludzie pełniący „Służbę ponad samych siebie”.



**PDG Janusz Potępa**  
**RC Kraków Wawel**

*Gubernator Dystryktu 2230 w kadencji 2013/14, Asystent Koordynatora Strefy 16 ds. Rotary Foundation w kadencjach 2014-2017, Przedstawiciel Prezydenta RI Barry'ego Rassina na Konferencji Dystryktu 2290 w Lyngdal w Norwegii, 2018 r., Przewodniczący Komitetu Dystryktalnego Rotary Foundation w kadencjach 2017-2019.*







Uczestnicy Rotaract Ukrainian Trip

Fot. z arch. Tiny Czapiewskiej

# Rotaract Ukrainian Trip

Jednym z filarów działalności Rotaractu jest współpraca międzynarodowa. Dlatego organizowane są konferencje, wspólne projekty i tzw. Rotaract Trips, czyli wycieczki.

Tripy są organizowane na całym świecie, zarówno przez pojedyncze kluby, jak i całe dystrykty Rotaract. Każde takie wydarzenie ma określoną liczbę miejsc, dlatego osoby zainteresowane wysyłają swoje zgłoszenie i czekają na odpowiedź od organizatora, który spośród wszystkich aplikacji wybiera jego zdaniem najlepsze. Kto może ubiegać się o miejsce? Zazwyczaj wystarczy bycie aktywnym członkiem klubu Rotaract. Ważne jest też, żeby w formularzu zgłoszeniowym przekazać jak najwięcej informacji o sobie i pokazać, dlaczego chcemy pojechać na daną wycieczkę i dlaczego to nas powinni wybrać. Po otrzymaniu pozytywnej odpowiedzi, musimy zapłacić (cena zależy od organizatora, każdy ustala ją indywidualnie) i poinformować koordynatora wydarzenia o planowanej dacie przyjazdu/przylotu. Potem nie musimy się już o nic martwić. Wystarczy się spakować i wsiąść do samolotu, o resztę zadbają inni. Właśnie to jest najlepsze

w tych wycieczkach - nie tylko jesteśmy goszczeni przez Rotaractorów, ale pokazują oni nam też swój kraj, miasta i atrakcje, zabierają do lokalnych restauracji i gotują dla nas, a więc możemy się przekonać, jak wygląda ich życie.

Moim pierwszym w życiu „tripem” okazał się Ukrainian Trip, na którym bawiłam się znakomicie. Razem z przedstawicielami Rotaractu z Serbii, Niemiec, Węgier i Argentyny mieliśmy okazję zobaczyć aż cztery miasta w ciągu dziewięciu dni. Pierwszym z nich było Równe, które zachwyliło nas przede wszystkim mieszkającymi tam ludźmi i przesympatyczną atmosferą panującą w ich klubie. Zostaliśmy ugoszczeni przez bardzo miłe i otwarte osoby, zarówno Ro-

taractorów, jak i Rotarian. Kolejnym przystankiem był Lwów, który skradł nasze serca urokliwymi uliczkami



W Užhorodzie uczestnicy wycieczki poszukiwali trzydziestu sześciu minipomników (od Wieży Eiffla, przez węgierskich artystów, po postaci z kreskówek)

Fot. z arch. Tiny Czapiewskiej





Lwów, który skradł nasze serca urokliwymi uliczkami i pysznym jedzeniem

Fot. z arch. Tiny Czapiewskiej



Nasza ukraińska przygoda skończyła się w Kijowie, gdzie wzięliśmy udział w konferencji dystryktalnej, zorganizowaliśmy piknik z widokiem na miasto i zwiedziliśmy stolicę podczas Dnia Konstytucji

Fot. z arch. Tiny Czapiewskiej

i pysznym jedzeniem. Jednocześnie stwierdziliśmy, że jest to jedno z piękniejszych miast w Europie. Użhorod był trzecim miejscem na liście, jedynym, o którym nikt wcześniej nie potrafił nam nic powiedzieć, dlatego jechaliśmy tam nie oczekując w zasadzie niczego. Jak je zapamiętaliśmy? Degustacją wina na zamku, poszukiwaniem

trzydziestu sześciu mini-pomników (od Wieży Eiffla, przez węgierskich artystów, po postaci z kreskówek) i relaksem w gorącym czanie. Innymi słowy, czuliśmy się tam jak w bajce. Nasza ukraińska przygoda skończyła się w Kijowie, gdzie wzięliśmy udział w konferencji dystryktalnej, zorganizowaliśmy piknik z widokiem na

miasto i zwiedzaliśmy stolicę podczas Dnia Konstytucji.

Z całego serca zachęcam wszystkich do udziału w tego rodzaju wydarzeniach, bo pozwalają nam one nie tylko poznać wspaniałych ludzi i zwiedzić nowe miejsca, ale też otwierają nam oczy na rzeczy, o których wcześniej nie mieliśmy pojęcia.

**Tina Czapiewska, RAC Bydgoszcz**

## Dzień Matki i Dzień Dziecka

Z okazji Dnia Matki oraz Dnia Dziecka RAC Warszawa połączył siły z Akademią Leona Koźmińskiego, Ziaja Polska oraz naszym klubem sponsorskim – Rotary Club Warszawa-Józefów – i zorganizowaliśmy akcję zbiórki kosmetyków dla Domu dla Samotnych Matek z Dziećmi w podwarszawskim Brwinowie. Projektem z ramienia RAC Warszawa koordynowała Asia Ostapiuk. Projekt składał się z trzech części. Zorganizowaliśmy zbiórkę na Akademii Leona Koźmińskiego, dzięki czemu mogliśmy dotrzeć do szerokiego grona osób i zwiększyliśmy widoczność Rotaractu oraz Rotary w środowiskach akademickich. Firma Ziaja Polska zgodziła się również wesprzeć naszą akcję wspaniałymi zestawami kosmetyków dla młodych mam oraz małych dzieci. Dzięki temu ogromnemu wsparciu każda mama i każde dziecko znajdujące się pod opieką Domu w Brwinowie zostało obdarowane bardzo okazałą paczką. Serdecznie dziękujemy za Waszą hojność! Ostatnią częścią akcji były oczywiście kwestie logistyczne, które poszły wyjątkowo sprawnie. Na



Akcja zbiórki kosmetyków dla Domu dla Samotnych Matek z Dziećmi w podwarszawskim Brwinowie zakończyła się sukcesem. Każda mama i każde dziecko znajdujące się pod opieką Domu zostało obdarowane bardzo okazałą paczką

Fot. z arch. RAC Warszawa

miejsu przygotowaliśmy paczki, lepiej poznaliśmy historię i potrzeby Domu w Brwinowie oraz nawiązaliśmy bardzo dobre kontakty, które w przyszłości owocują niezwykle ciepłymi akcjami!

Chcielibyśmy również bardzo podziękować za pomoc Pawłowi Grotowskiemu z Warszawskiego Klubu Rotariańskiego!  
**Rafał Tondera, RAC Warszawa, RC Warszawa-Józefów**





Uczestnicy Wigilii Wielu Narodów otrzymali słodkie upominki od Dystryktu 2231 Polska

Fot. z arch. Interact Polska

## Interact i Rotariańska Wymiana Młodzieży to jedna rodzina

To był wspaniały weekend spędzony we Wrocławiu. Między 6 a 8 grudnia 25 osób z Interactu miało możliwość integracji z grupą z Rotariańskiej Wymiany Młodzieży (RYE). Uważam, że taka integracja jest bardzo wskazana z wielu względów. Przede wszystkim dlatego, że młodzież z Programu Wymiany jest w tym samym wieku co młodzież z Interactu.

Jedną z idei Programu Wymiany Młodzieży jest zawieranie przyjaźni z członkami lokalnej społeczności, a Interact jest idealnym źródłem tych przyjaźni. W Szczecinie, gdzie Gubernator Małgorzata Wojtas i ja tworzyliśmy Interact młodzież z wymiany obowiązkowo przychodziła i przychodzi na spotkania Interactu. Julia Bassi obecna uczestniczka RYE z Brazylii brała udział we wszystkich wydarzeniach Interactu. Dla Interactorów natomiast kontakt ze studentami RYE jest też bardzo potrzebny. Dowiadują się o różnych kulturach, poznają rówieśników z innych krajów oraz



Członkowie Interactu pięknie prezentowali się w niebieskich koszulkach

Fot. z arch. Interact Polska

są potencjalnymi kandydatami do wymiany RYE.

Z tego powodu Wrocław był idealnym miejscem dla naszej pierwszej Konferencji Liderkiej Interact, ponieważ Wrocław jest miejscem, gdzie od 19 lat odbywa się Wigilia Wielu Narodów. Dzięki naszej Gubernator Małgorzacie Wojtas, zwiększono nam budżet, aby właśnie móc zorganizować takie spotkanie. Po zakończeniu naszego szkolenia

młodzież mogła partycypować w zorganizowanym programie dla uczestników Wigilii Wielu Narodów. Wielkie podziękowania dla RC Wrocław oraz Pawła Korczyńskiego za wspaniałą organizację i opiekę. Duże podziękowania także za nieustanne wsparcie od Zbyszka Byczki i wszystkich opiekunów Interactu!

**Isobel Perera Turostowska**  
- Przewodnicząca Komitetu ds. Interact



Początek grudnia był niezwykle pracowity dla klubów Interact w Polsce. 6 grudnia, w Mikołajki, we Wrocławiu odbyła się pierwsza Konferencja Leaderska Interact zorganizowana przez Isobel Perera Turostowską – Przewodniczącą Komitetu ds. Interact.

Uczestników Konferencji powitała pani Isobel, która oficjalnie rozpoczęła konferencję i zaangażowała młodzież do dyskusji. Następnie Gubernator Małgorzata Wojtas przedstawiła prezentację na temat historii Rotary. Dzięki Gubernator młodzież w dużym skrócie poznała fascynującą historię całego Rotary oraz pierwszych polskich klubów.

Dużym zainteresowaniem cieszył się wykład Past Gubernatora Łukasza Grochowskiego pod tytułem "Dziesięć powodów dla których ludzie są w Rotary" przygotowany na podstawie badań Rotary International sprzed kilku lat. Na jego pierwszych pozycjach znalazło się zawieranie długoletnich przyjaźni, tworzenie wspierającej się społeczności oraz dobrze znane: "service above self". Nie zabrakło też inspirujących prezentacji młodzieży z Interactu. O trudach i korzyściach działania na rzecz innych, w niecodzienny sposób opowiedziała nasz District Interact Representative Zuzanna Bernacka. Niecodzienny, ponieważ prelegentki nie było fizycznie na miejscu. Jednak na szczęście dostęp do Internetu i kamera w komputerze umożliwiła prowadzenie dialogu w czasie rzeczywistym. Tematem do rozmowy był również niedawno pobity Polski Rekord Guinnessa w Grudziądzu. Zuzanna razem z Nikolą Adrych krok po kroku omówiły tę imponującą akcję i zaprezentowały film z wydarzenia. Wyglądało to naprawdę znakomicie!

Kolejny był wykład, w wykonaniu Liwii Łabuz - President IAC Szczecin International na temat: Czy warto prowadzić Instagram? Opiekunowie dowiedzieli się o istnieniu takiej aplikacji, a Interactorzy o wielkich korzyściach wynikających z prowadzenia klubowego konta. Liwia zaprezentowała różne style zdjęć i opowiedziała, jak uzyskać jak największe zasięgi na tym portalu społecznościowym i jak przedstawić to w rozmowie z potencjalnym sponsorem. Ostatnią prezentację przedstawił Past President IAC Szczecin International Nataniel



*Dzień po konferencji odbyła się długo wyczekiwana przez wszystkich Wigilia Wielu Narodów*

Fot. z arch. Interact Polska

## Rotary łączy młodzież z całego świata



*Dzięki Gubernator młodzież podczas Konferencji poznała fascynującą historię całego Rotary oraz pierwszych polskich klubów*

Fot. z arch. Interact Polska

Mysiakowski i bazując na swoim rocznym doświadczeniu w roli prezydenta opowiadał o tym jak przyciągać nowych członków i jak efektywnie i efektownie prowadzić fanpage na Facebooku.

Kluby Interact w Polsce planują w 2020 roku zorganizować wspólną akcję, bo działanie razem daje ogromne możliwości. Kluby także zobowiązały się prowadzić swoje klubowe Instagramy.

Dzień po konferencji odbyła się długo wyczekiwana przez wszystkich Wigilia Wielu Narodów, w której wzięła udział najliczniejsza do tej pory grupa Interactorów z klubów: Wrocław, Kraków, Szczecin, Jelenia Góra, Grudziądz oraz przede wszystkim - nowopowstały klub Kłodzko/Polanica Zdrój.

Wigilia to czas wyjątkowy. Czas spo-

tkkań, rozmów, zabawy, ale także wymiany doświadczeń. Zdobyte rady często pozwalają spojrzeć na życie z innej perspektywy, wyciągnąć wnioski i ruszyć z uśmiechem, aby podbić świat.

Szczególne podziękowania kierujemy do RC Wrocław a w szczególności Pawła Korczyńskiego, który zaprosił nas na to piękne wydarzenie, umożliwił transport i zajął się organizacją.

Rotary łączy młodzież z całego świata. Mamy nadzieję, że Interact i RYE spotkają się znowu za rok.

**Aleksandra Kowal,**  
**President IAC Wrocław**  
**Nataniel Mysiakowski,**  
**Past President**  
**IAC Szczecin International**



**SŁOWNIK SKRÓTÓW**

**PH** Paul Harris, założyciel Rotary  
**RIP** Prezydent Rotary International  
**RIVP** Vice Prezydent Rotary International  
**RIP Rep** Przedstawiciel Prezydenta Rotary International  
**PRIP** Były Prezydent Rotary  
**RID** Dyrektor Rotary International  
**RIDE** Dyrektor Elekt Rotary International  
**PRID** Były Dyrektor Rotary International  
**DG** Gubernator Dystryktu  
**RPG** Regionalny Przedstawiciel Gubernatora Dystryktu  
**VDG** Wicegubernator  
**AG** Zastępca Gubernatora (w regionie)  
**DGE** Gubernator Elekt  
**DGN** Gubernator Nominat  
**DGND** Gubernator Wyznaczony na Nominatę  
**IPDG** Gubernator Ubiegłej Kadencji  
**PDG** Były Gubernator  
**P** Prezydent  
**IPP** Prezydent ubiegłej kadencji  
**PE** Prezydent Elekt  
**PP** Były Prezydent  
**DT** Trener Dystryktu  
**PETS** Seminarium Szkoleniowe Prezydentów Elektów i Zarządów Klubów  
**The Rotary Foundation** Fundacja Rotary  
**AF (Share System)** Fundusz Roczny (system współdzielenia)  
**PF** Fundusz Stały  
**DDF (Share System)** Dystryktalny Fundusz Celowy (system współdzielenia)  
**GG** Grant Globalny  
**DSG** Uproszczony Grant Dystryktu  
**PHF** Odznaka Paula Harrisa  
**EREY** Każdy Rotarianin Każdego Roku (wnosi wpłaty do The Rotary Foundation)  
**DRR** - Reprezentant Rotaractu w Dystrykcie  
**RAC** Rotaract Klub  
**IAC** Interact Klub  
**ICC** Komitet Międzokrajowy  
**RRFC** Regionalny Koordynator Rotary Foundation  
**RYLA** Akademia Rotary Szkolenia Młodych Liderów  
**RYE** Rotariańska Wymiana Młodzieży  
**YEO** Officer Wymiany Młodzieży w Dystrykcie  
**YEP** Program Wymiany Młodzieży  
**LTEP** Program Wymiany Długoterminowej  
**STEP** Program Wymiany Krótkoterminowej



# Konkurs fotograficzny dla Rotarian pod hasłem: Rotarianie ludźmi czynu

**Pokażmy siebie jako Ludzi czynu!!!  
 Czekamy na Wasze fotografie z działań klubowych!!!  
 Prześlijcie je na adres: [redakcja@rotary.org.pl](mailto:redakcja@rotary.org.pl)  
 do 30 stycznia 2020 roku**



**Autor najlepszego zdjęcia otrzyma nagrodę w postaci weekendu dla dwóch osób w Termach Warmińskich w Lidzbarku Warmińskim. Zwycięskie zdjęcie zostanie także opublikowane w magazynie Rotary Polska.**

**Regulamin konkursu zostanie przesłany na życzenie uczestników konkursu drogą mailową.**

## Witamy w rodzinie Rotary



**Agnieszka Czerepko**  
 Właścicielka w Centrum Wsparcia Biznesu Biuro Rachunkowe RC Elbląg Centrum



**Katarzyna Moczarska**  
 Dyrektor ds. Komunikacji - Region Europa, FieldCore RC Elbląg Centrum



**Iwona Łuczak**  
 Prawnik, mediator  
 Elbląski Park Technologiczny Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa RC Elbląg Centrum



**Tomasz Strzelecki**  
 Agencja Nieruchomości RC Sopot International

## KALENDARZ WYDARZEŃ KRAJOWYCH I ZAGRANICZNYCH

Data	Miejsce	Wydarzenie	Organizator
<b>LISTOPAD</b>			
30	Leśny Ośrodek Szkoleniowy Puszczykowo	Seminaria obowiązkowe Dystryktu 2019	Dystrykt 2231
<b>GRUDZIEŃ</b>			
7	Hotel Sheraton Warszawa	XXIV Gala Choinki Rotariańskiej	RC Warszawa City
7	Pałac Pawłowice	XIX Wigilia Wielu Narodów	RC Wrocław
21	Sala koncertowa	Koncert Talenty Szczecina	RC Szczecin International
21	Filharmonia w Olsztynie	Spotkanie świąteczne Rotarian	RC Olsztyn
<b>STYCZEŃ 2020</b>			
25	Hotel Grand Sopot	XVIII Doroczny Bal Charytatywny	RC Sopot International
<b>LUTY 2020</b>			
1	Park Cafe Konstancin	IV Rotariański Bal Charytatywny	RC Warszawa Konstancin
1	Hotel Polonia Palace	XV Bal z Sobieskim	RC Warszawa Sobieski
8	Zespół Szkół Muzycznych w Jarosławiu	20-lecie RC Jarosław	RC Jarosław
<b>MARZEC 2020</b>			
20-22	Hotel Ambasador Premium w Łodzi	PETS 2020	Dystrykt 2231
<b>MAJ 2020</b>			
15	Hotel Ostoja w Chobienicach	XV-lecie RC Wolsztyn	RC Wolsztyn
<b>SIERPIEŃ 2020</b>			
27-30	Kaszuby	Międzynarodowy Rajd Motocyklowy	IFMR Polska





**DOŚWIADCZ  
ALOHA  
W RAJU**

Honolulu, Hawaje, USA  
| 6-10 czerwca 2020  
Zarejestruj się na [riconvention.org](https://riconvention.org)

